

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 décembre 2004

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministre des Affaires étrangères (*)

Documents précédents:

Doc 51 **1371/ (2004/2005)** :

001 à 007 : Notes de politique générale.
008 : Budget des dépenses I.
009 : Budget des dépenses II.
010 : Note de politique générale.
011 : Justifications.
012 : Justifications.
013 : Justifications.
014 : Note de politique générale.
015 : Amendement.
016 à 024 : Notes de politique générale.
025 : Annexe.
026 et 029 : Notes de politique générale.
030 : Erratum.
031 : Note politique.
032 : Amendement.
033 : Erratum.
034 et 035 : Amendements.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre des Affaires étrangères a transmis sa note de politique générale.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2004

ALGEMENE BELEIDSNOTA
van de minister van Buitenlandse Zaken (*)

Voorgaande documenten:

Doc 51 **1371/ (2004/2005)** :

001 tot 007 : Beleidsnota's.
008 : Uitgavenbegroting I.
009 : Uitgavenbegroting II.
010 : Beleidsnota.
011 : Verantwoordingen.
012 : Verantwoordingen.
013 : Verantwoordingen.
014 : Beleidsnota.
015 : Amendement.
016 tot 024 : Beleidsnota's.
025 : Bijlage.
026 en 029 : Beleidsnota's.
030 : Erratum.
031 : Beleidsnota.
032 : amendement.
033 : Erratum.
034 en 035: Amendementen.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Buitenlandse Zaken zijn beleidsnota overgezonden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

INTRODUCTION

Les contours de la politique

La politique étrangère d'un pays vise tout d'abord à renforcer et à construire ses propres intérêts. Ceci implique qu'une bonne politique étrangère parte d'une définition précise de ces intérêts, s'accompagnant d'une hiérarchie correspondante. Aucun pays, même pas la plus grande puissance mondiale, ne peut réaliser tout en même temps avec la même concentration. Les moyens, tant financiers qu'humanitaires, sont toujours limités. Il s'agit donc de faire les choix appropriés afin d'utiliser ces moyens de façon optimale.

Très souvent, ces intérêts vont de pair avec ceux de plusieurs autres pays. La Belgique n'est pas le seul pays à aspirer à des institutions européennes plus efficaces et promptes à prendre des décisions. Tout comme sont nombreux les pays qui – comme nous – font des efforts considérables pour combattre le réchauffement de la terre et pour stimuler le développement durable.

La Belgique est un pays exportateur. Une politique étrangère équilibrée doit en tenir compte. Un commerce mondial plus libre et équitable favorise non seulement le bien-être mais offre aussi l'opportunité à des millions de personnes dans le monde entier de sortir de la pauvreté.

Sans cette dimension éthique, la politique étrangère perd la légitimité nécessaire. Il serait impardonnable qu'un pays disposant de bon nombre de possibilités et de leviers pour pouvoir résoudre certains problèmes et pour promouvoir la paix et la stabilité, ne se serve pas de ces moyens.

La paix, la stabilité, le développement et la construction de sociétés démocratiques s'inscrivent parfaitement dans la ligne de nos intérêts à long terme. De cette manière, la coopération au développement fait partie intégrante de notre politique étrangère.

1. L'UNION EUROPÉENNE

Le développement continu de l'Europe est fondamental pour notre pays et constituera, de ce fait, la plus haute priorité de notre politique étrangère dans les années à venir. Aujourd'hui, après l'élargissement de l'Union à dix nouveaux États membres depuis le 1^{er} mai 2004, l'approbation du Traité constitutionnel devient la plus grande priorité pour la Belgique. Ce Traité permettra aux institutions européennes de travailler de façon plus démocratique, plus transparente et plus effi-

INLEIDING

Contouren van het beleid

Het buitenlands beleid van een land is in de eerste plaats gericht op de versterking en de uitbouw van de eigen belangen. Dat betekent dat een goede buitenlandse politiek vertrekt van een welomlijnde definitie van die belangen met een bijbehorende rangorde. Geen enkel land, zelfs niet de grootste wereldmacht, kan alles op hetzelfde moment doen en met dezelfde concentratie. De middelen, zowel financieel als menselijk, zijn steeds beperkt. Het komt er dus op aan de juiste keuzes te maken waardoor ze optimaal worden gebruikt.

Heel dikwijls lopen die belangen gelijk met die van vele andere landen. België staat helemaal niet alleen in het streven naar goed werkende en besluitvaardige Europese instellingen. Net zoals zeer veel landen samen met ons inspanningen leveren om de opwarming van de aarde tegen te gaan en duurzame ontwikkeling te stimuleren.

België is een exportland. Een evenwichtig buitenlands beleid moet daarmee rekening houden. Een vrijere en eerlijke wereldhandel bevordert niet alleen de eigen welvaart, maar geeft wereldwijd miljoenen mensen de kans om de armoede achter zich te laten.

Zonder ethische dimensie verliest het buitenlands beleid de nodige legitimiteit. Zeker wanneer een land over een aantal mogelijkheden en hefboomen beschikt om problemen dichterbij een oplossing te brengen en om vrede en stabiliteit te bevorderen, zou het onvergeeflijk zijn wanneer die niet worden gebruikt.

Vrede, stabiliteit, ontwikkeling en de uitbouw van democratische samenlevingen liggen overigens perfect in het verlengde van onze belangen op lange termijn. Op die manier kadert de ontwikkelingssamenwerking in ons buitenlands beleid.

1. EUROPESE UNIE

De verdere ontwikkeling van Europa is voor ons land van primordiaal belang en krijgt daarom ook in de komende jaren de hoogste prioriteit in het buitenlands beleid. Na de uitbreiding met tien nieuwe Lidstaten op 1 mei 2004 is nu voor België de hoogste prioriteit de goedkeuring van het Grondwettelijk Verdrag. Door dit Verdrag zullen de instellingen van de Unie democratischer, doorzichtiger en efficiënter kunnen werken, en daardoor voldoende versterkt worden om na 2006

cace, ce qui les renforcera suffisamment pour être de taille aux nouvelles adhésions après 2006 des pays des Balkans et, dans un stade ultérieur, de la Turquie.

En outre, il faudra avant tout porter l'attention sur la réalisation des objectifs économiques, sociaux et environnementaux définis dans l'agenda de Lisbonne, qui requiert une première grande évaluation, et aussi sur le nouveau programme de La Haye, traitant les questions de l'asile, de la migration, de la sécurité et de la justice. Il est également nécessaire que les États membres se mettent d'accord sur les «perspectives financières» qui détermineront un cadre fixe pour le plafond des dépenses du budget européen de 2007-2013, de sorte que l'Europe puisse disposer des moyens financiers nécessaires pour concrétiser ses ambitions. Le dernier point prioritaire comprend le développement continu de la politique extérieure européenne – la nouvelle politique de voisinage y comprise –, l'extension de la capacité défensive européenne et la libéralisation du commerce internationale dans le cadre de l'agenda DOHA.

La ratification du Traité Constitutionnel

Après l'achèvement des activités établies par la Convention en juillet 2003, la Conférence intergouvernementale a entamé les travaux en octobre 2003. Le débat s'est déroulé non sans difficultés, mais au cours du Conseil européen du 18 juin 2004, c'est-à-dire à la fin de la Présidence irlandaise, l'accord a tout de même été atteint. Le Traité, signé à Rome le 29 octobre 2004, devrait entrer en vigueur le 1^{er} novembre 2006, à moins que tous les États Membres l'aient ratifié avant cette date.

Quoi que le Traité ne reflète pas tous les désirs de notre pays, il est incontestable que – par rapport au Traité de Nice – il rend possible un solide approfondissement du processus d'intégration européen, et de ce fait il répond suffisamment à l'appel lancé par la déclaration de Laeken.

Grâce au nouveau Traité, la valeur démocratique de l'Union européenne augmentera. Le droit de codécision du Parlement européen sera étendu à environ 95% de toute la législation européenne et concernera dorénavant aussi la politique agricole, la politique de commerce extérieur et la coopération en matière de droit pénal. Les compétences du Parlement européen en matière de budget et d'approbation des traités européens internationaux seront également renforcées. Les parlements nationaux, de leur côté, se chargeront en partie du contrôle du respect du principe de subsidiarité lorsque la Commission présentera les projets de tex-

nueuve toetredingen aan te kunnen van landen uit de Balkan en, in een later stadium, eventueel van Turkije.

Daarnaast dient de aandacht vooral te gaan naar de verwezenlijking van de economische, sociale en milieu-doelstellingen vervat in de Lissabon-agenda, die aan een eerste grote evaluatie toe is, alsook naar het nieuwe programma van 'Den Haag' op het vlak van asiel, immigratie, veiligheid en justitie. Tevens is het noodzakelijk dat de Lidstaten tot een akkoord komen over de 'Financiële Vooruitzichten' die een bindend kader zullen vastleggen voor het uitgavenplafond van de Europese begroting voor 2007-2013, zodat Europa over de nodige financiële middelen beschikt om haar ambities waar te maken. Een laatste groot aandachtspunt bestaat uit de verdere ontwikkeling van het Europese buitenlands beleid - inzonderheid het nieuwe Nabuurschapsbeleid - de uitbouw van een Europese defensiecapaciteit en de liberalisering van de internationale handel in het kader van de Doha-ronde.

De ratificatie van het Grondwettelijk Verdrag

Nadat de Conventie haar activiteiten in juli 2003 had afgerond, vatte de Intergouvernementele Conferentie in oktober 2003 haar werkzaamheden aan. De besprekingen verliepen vrij moeizaam maar op het einde van het Ierse Voorzitterschap kon toch overeenstemming worden bereikt tijdens de Europese Raad van 18 juni 2004. Het Verdrag werd op 29 oktober 2004 in Rome ondertekend. Het wordt verondersteld op 1 november 2006 in werking te treden, tenminste als alle Lidstaten het voor die datum hebben geratificeerd.

Hoewel het Verdrag niet alle verzuchtingen van ons land weerspiegelt, is het ontegensprekelijk zo dat het een stevige verdieping van het Europese integratieproces mogelijk maakt in vergelijking met het Verdrag van Nice en het zo in afdoende mate de oproep van de Verklaring van Laeken heeft beantwoord.

Dankzij het nieuwe Verdrag zal het democratisch gehalte van de Europese Unie toenemen. Het medebeslissings-recht van het Europese Parlement zal uitgebreid worden tot zowat 95% van alle Europese wetgeving, en zal voortaan ook het landbouwbeleid, het buitenlands handelsbeleid en samenwerking inzake strafrecht betreffen. Ook de bevoegdheid van het EP met betrekking tot de begroting en de goedkeuring van internationale EU-verdragen wordt versterkt. De nationale parlementen krijgen een rol in de toetsing van het respect van het subsidiariteitsbeginsel wanneer de Commissie ontwerpen van wetteksten zal voorleggen.

tes de loi. Les compétences de la Cour de Justice seront également étendues au niveau de la justice et des affaires intérieures. Les citoyens européens pourront exercer plus d'influence directe en ayant la possibilité de demander à la Commission de formuler une proposition législative.

Le Traité rendra l'Union plus transparente et plus facile à comprendre. Un seul texte constitutionnel remplacera la structure des «trois piliers». La répartition des compétences entre l'Union et les États membres sera précisée et les instruments législatifs seront fortement simplifiés.

Finalement, on arrive à ce qu'on pourrait appeler la pierre angulaire principale contre l'arrière plan d'une Union qui comptera – avec le temps – plus de trente membres : le Traité promouvra le fonctionnement efficace de l'UE. Pour ce qui est du Conseil, son processus de décision à base de majorité qualifiée sera simplifié (55% des États membres, 65% de la population) et sera appliqué à plusieurs domaines politiques. À terme, la Commission sera plus restreinte à cause de l'abrogation de la règle qui impose un Commissaire par État membre. La création du poste de Ministre européen des Affaires étrangères, qui sera en même temps Vice-Président de la Commission, procurera davantage de cohérence et de visibilité à la politique extérieure de l'Union. La continuité de la politique européenne sera promue, premièrement, par l'institution de la fonction de Président du Conseil européen et deuxièmement, par le fait que la Présidence des Conseils communs sera dans l'avenir effectuée par trois pays à la fois - pour une durée d'un an et demi. Le Traité offre également plus de possibilités au développement d'une «coopération renforcée» entre un nombre limité d'États membres, au moins un tiers. Les règles d'une telle coopération seront plus simples et en même temps applicables à plusieurs domaines, comme par exemple la politique extérieure européenne. En conclusion, il faut rappeler que le Traité donnera un nouvel élan au développement de deux domaines dans lesquelles l'Union devrait – selon ses citoyens – jouer un rôle majeur, d'abord dans le domaine de la défense et ensuite dans celui de l'asile, de la migration, de la sécurité et de la justice.

Le gouvernement souhaite que le Traité soit ratifié par la Belgique après un débat approfondi en 2005. Une campagne d'information sera organisée afin d'alimenter ce débat. Le Parlement décidera avant la fin de l'année si le Traité doit être soumis à un référendum. Dans ce cas, le gouvernement belge diffusera l'information nécessaire pour permettre à la population de

De bevoegdheid van het Hof van Justitie wordt ook vergroot op het gebied van justitie en binnenlandse zaken. De Europese burgers zullen een meer directe invloed kunnen uitoefenen doordat zij de Commissie kunnen vragen met een wetgevend voorstel voor de dag te komen.

Door het verdrag zal de Unie ook doorzichtiger worden en daardoor ook gemakkelijker te begrijpen. Een enkele grondwettelijke tekst zal de structuur van de drie zgn. pijlers vervangen. De verdeling van de bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten wordt verduidelijkt en het wettelijk instrumentarium wordt sterk vereenvoudigd.

Tenslotte, en dit is wellicht de belangrijkste toetssteen tegen de achtergrond van een Unie met op termijn meer dan dertig leden, zal het Verdrag de efficiënte werking ten goede komen. De besluitvorming in de Raad op basis van gekwalificeerde meerderheid zal worden vereenvoudigd (55% van de Lidstaten, 65% van de bevolking) en zal van toepassing worden op meer beleidsdomeinen. De Commissie zal na enige tijd kleiner worden doordat de regel van één Commissaris per Lidstaat wordt doorbroken. De creatie van de post van Europese Minister van Buitenlandse Zaken die tegelijkertijd vice-voorzitter is van de Commissie zal het externe beleid van de Unie meer samenhang en zichtbaarheid verlenen. Het scheppen van de functie van Voorzitter van de Europese Raad en ook het feit dat in de toekomst het voorzitterschap van de gewone Raden door drie landen samen zal worden uitgeoefend voor een tijdspanne van anderhalf jaar zal de continuïteit in het Europese beleid bevorderen. Het Verdrag biedt tevens meer kansen voor de uitbouw van 'versterkte samenwerking' onder een beperkt – minimum een derde – aantal Lidstaten. De regels over zo'n samenwerking worden eenvoudiger en toepasselijk op meer domeinen zoals het Europese buitenlandse beleid. Tot slot dient zeker nog aangestipt dat het Verdrag een nieuw elan zal geven aan de ontwikkeling van twee gebieden waarvan de Europese burgers vinden dat de Unie een veel grotere rol moet spelen: defensie enerzijds en asiel, immigratie, veiligheid en justitie anderzijds.

De regering wil dat het Verdrag door België in 2005 wordt geratificeerd na een grondig en breed debat. Om dit debat te voeden wordt een informatiecampagne georganiseerd. Het Parlement zal nog voor het einde van het jaar beslissen of het nieuwe Verdrag aan een referendum onderworpen wordt. Zo dit het geval is, zal de Belgische regering de nodige informatie verspreiden

se prononcer sur cette question cruciale en connaissance de cause.

Quoi qu'il en soit, les parlements des régions et des communautés doivent aussi l'approuver, vu qu'il s'agit d'un traité appelé «mixte».

Élargissement futur de l'Union

La Belgique s'est toujours montrée partisane de l'élargissement de l'Union à condition que l'on réponde à tous les critères d'adhésion, appelés les critères de Copenhague. Notre pays maintiendra cette attitude, également en ce qui concerne la Turquie : pas de conditions additionnelles, mais une observation stricte des critères existants.

La Bulgarie et la Roumanie adhéreront probablement en 2007, alors que les négociations avec la Croatie et la Turquie devraient être entamées l'année prochaine. Il est probable que les négociations avec la Turquie sur l'adhésion à part entière prennent de nombreuses années. Entre temps, l'Union devra régulièrement vérifier si la modernisation politique rapide du pays a effectivement été concrétisée, moyennant une sanction de suspendre les négociations dans le cas où les principes fondamentaux concernant par exemple l'état de droit, la protection des minorités et de la démocratie, seraient violés.

Pour les pays des Balkans occidentaux, la perspective de l'adhésion finale constituera une forte motivation pour la stabilisation et la modernisation de la politique et de l'économie. Notre attention pour l'ex-Yougoslavie ne peut pas s'amoindrir, même si l'on remarque une certaine fatigue auprès de l'opinion publique. C'est surtout grâce au rôle joué par l'UE que l'on pourra parvenir à une solution durable aux conflits, bien que le risque de retomber dans le chaos et la violence n'ait pas entièrement disparu.

Espace de liberté, de sécurité et de justice

En novembre 2004, le Conseil de l'Europe a approuvé le programme de La Haye. Ce nouveau programme de cinq ans – suivant celui de Tampere – demeure sur le chantier au niveau des Affaires intérieures et de la Justice. Les objectifs principaux de «La Haye» consistent en l'élaboration des règles communes sur les points suivants : l'asile, le contrôle des flux de migration et des frontières extérieures, la lutte contre la criminalité et le terrorisme transfrontaliers organisés, le développement de la coopération de la police et de la justice

om de de bevolking toe te laten zich met kennis van zaken over deze cruciale vraag uit te spreken.

Hoe dan ook, aangezien het een zgn. 'gemengd' verdrag betreft moeten ook de parlementen van de gewesten en gemeenschappen hun goedkeuring verlenen.

Verdere uitbreiding van de Unie

België heeft zich steeds voorstander getoond van de uitbreiding van de Unie als aan alle toetredingsvoorwaarden, de zogeheten Kopenhagen-criteria, is voldaan. Dit zal de houding van ons land blijven, ook met betrekking tot Turkije: geen bijkomende voorwaarden, maar wel de strikte naleving van de bestaande criteria.

Bulgarije en Roemenië zullen wellicht lid worden in 2007, terwijl de onderhandelingen met Kroatië en Turkije volgend jaar van start zouden moeten gaan. De onderhandelingen met Turkije over volwaardig lidmaatschap zullen waarschijnlijk vele jaren in beslag nemen. Ondertussen zal de Unie regelmatig dienen na te gaan of de snelle politieke modernisering van het land ook effectief in de praktijk wordt gebracht, met als sanctie de opschorting van de onderhandelingen indien fundamentele beginselen betreffende bijvoorbeeld de rechtsstaat, de bescherming van minderheden en democratie met de voeten getreden worden.

Het vooruitzicht van uiteindelijke toetreding zal ook een krachtige drijfveer vormen voor de stabilisering en modernisering van de politiek en van de economie in de landen van de westelijke Balkan. Onze aandacht voor ex-Joegoslavië mag niet verslappen, ook al valt in de publieke opinie enige moeheid te bespeuren. Vooral dankzij de rol van de EU ligt een duurzame oplossing van de conflicten binnen bereik, hoewel het risico van een opnieuw afglijden in chaos en geweld niet geheel verdwenen is.

Ruimte voor vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid

Met de goedkeuring in november 2004 door de Europese Raad van het programma van Den Haag, staat – na dat van Tampere – een nieuw vijfjarenprogramma in de steigers op het gebied van Binnenlandse Zaken en Justitie. De belangrijkste doelen van 'Den Haag' zijn het uitwerken van gemeenschappelijke regels op vlak van asiel, het beheersen van migratiestromen en de controle van de buitengrenzen, het bekampen van grensoverschrijdende georganiseerde misdaad en terrorisme, de verdere uitbouw van politionele en justi-

par le biais de Europol et Eurojust, la reconnaissance réciproque des décisions judiciaires dans les affaires civiles et pénales et enfin, la suppression des obstacles dans les procédures judiciaires qui demandent des démarches dans différents États membres.

La Belgique a l'intention de continuer à jouer un rôle moteur en cette matière, comme le confirme notre collaboration étroite avec le Luxembourg, les Pays Bas, l'Allemagne et l'Autriche dans le domaine de la sécurité et de la police dans le cadre «Schengen III».

Les perspectives financières

Dans presque toute l'Europe, les finances publiques sont sous pression, d'un côté parce qu'une réduction d'impôts serait très utile à l'économie alors que, de l'autre côté, il est difficile de réduire les dépenses, vu la nécessité des investissements de l'État et les exigences de la sécurité sociale. Par conséquent, l'augmentation du budget européen proposée par la Commission pour la période de 2007-2013 doit être examinée de façon critique et vérifiée sur sa valeur ajoutée.

Il faudra trouver l'équilibre entre les nouveaux domaines de politique «Compétitivité» et «Citoyenneté, Sécurité et Justice» d'une part, et les domaines plutôt traditionnels comme l'agriculture et la cohésion d'autre part. Néanmoins, il est clair que l'Europe doit pouvoir disposer des moyens financiers pour la réalisation de ses ambitions, aussi bien au sein qu'en dehors de l'Union.

La Belgique estime que le budget européen annuel de la période 2007-2013 devra être plafonné à 1,15% du Revenu National Brut de l'Union et ce en ce qui concerne les crédits d'engagement. Pour la Belgique, les catégories de dépense «Compétitivité pour la croissance et pour l'emploi» (rubrique 1a) et «Cohésion pour la croissance et pour l'emploi» (rubrique 1b), sont primordiales.

La Belgique se propose de prendre l'initiative dans la recherche du consensus (l'unanimité est exigée), même du côté des revenus, où un mécanisme de correction généralement applicable devra remplacer le système présent des réductions qui est devenu insoutenable. L'objectif reste de conclure un accord en juin 2005.

La politique étrangère Européenne

Dans un monde qui se globalise rapidement, l'Europe devient sur le plan économique et démographique

tiële samenwerking door middel van Europol en Eurojust, de wederzijdse erkenning van gerechtelijke beslissingen in zowel burgerlijke als strafzaken en het wegnemen van hinderpalen in gerechtelijke procedures die stappen vergen in meer dan één Lidstaat.

België zal in deze materie een voortrekkersrol te blijven spelen, zoals reeds gebleken is in de nauwere samenwerking met Luxemburg, Nederland, Duitsland en Oostenrijk op het gebied van veiligheid en politie in het zgn. 'Schengen III' kader.

De Financiële Vooruitzichten

De publieke financiën staan in vrijwel alle EU-landen onder druk omdat enerzijds de economie belasting-verlagingen zeer goed kan gebruiken, maar omdat er ook steeds moeilijker bespaard kan worden op de uitgaven, gezien de nood aan overheids-investeringen en de behoeften in de sociale zekerheid. De door de Europese Commissie voorgestelde verhoging van het Europese budget voor de periode 2007-2013 dient daarom kritisch onderzocht te worden en op zijn meerwaarde getoetst. Een evenwicht zal moeten gevonden worden tussen de nieuwere beleidsdomeinen «Competitiviteit» en «Burgerschap, Veiligheid en Justitie» enerzijds en de meer traditionele gebieden zoals landbouw en cohesie anderzijds. Niettemin is het duidelijk dat Europa over de financiële middelen moet kunnen beschikken voor het verwezenlijken van haar ambities zowel binnen als buiten de Unie.

België is van oordeel dat de jaarlijkse EU-begroting in de periode 2007-2013 gemiddeld dient geplafoneerd te worden rond 1,15% van het Bruto Nationaal Inkommen van de Unie en dit voor wat betreft de vastleggingskredieten. Voor België zijn de uitgavencategorieën «Concurrentie-kracht voor groei en tewerkstelling» (rubriek 1a) en «Cohesie voor groei en tewerkstelling» (rubriek 1b) van bijzonder belang.

België zal het voortouw nemen in het zoeken naar een consensus (éénstemmigheid is vereist), ook aan de inkomstenkant waar een algemeen toepasselijk correctiemechanisme de plaats moet innemen van het huidige systeem van kortingen, dat onhoudbaar is geworden. Het doel moet blijven tot een akkoord te komen in juni 2005.

Het Europees buitenlands beleid

In een zich snel globaliserende wereld waarvan het zowel economisch als demografisch een steeds klei-

de plus en plus petit. Il est donc d'intérêt qu'elle se munisse des instruments nécessaires afin de pouvoir s'exprimer de façon univoque et de pouvoir mener une politique extérieure concertée et résolue.

La politique étrangère contient une multitude d'aspects, comme la diplomatie, la capacité militaire et civile, l'aide financière, le commerce international. Certains de ces aspects sont traités dans d'autres paragraphes de cette déclaration.

En ce qui concerne la diplomatie, le Traité Constitutionnel prévoit que le futur ministre européen des Affaires étrangères pourra faire appel à un «service européen d'action extérieure», avec les fonctionnaires de la Commission, le Secrétariat du Conseil et les diplomates nationaux mis à sa disposition. La Belgique suivra attentivement le dessin de ce nouveau service diplomatique, déjà entamé en ce moment.

En général, les pays étrangers voisins demandent une attention prioritaire. Ceci vaut également pour l'Union européenne. La Biélorussie, l'Ukraine, le sud du Caucase, le Moyen-Orient et les pays méditerranéens de l'Afrique du Nord sont fréquemment la scène d'instabilité politique et de conflits armés. De plus, ils constituent souvent le point de départ des immigrants illégaux. Par le biais d'une nouvelle politique de voisinage, l'Union abordera avec chacun de ces pays le dialogue politique et la coopération économique, avec un soutien financier considérable. La Belgique porte de l'intérêt à ce que l'Union soit entourée par des nations amicales qui jouissent d'une stabilité politique et d'une croissance économique rapide.

Le commerce mondial s'est avéré un moteur puissant de la croissance économique ces dernières décennies. C'est pourquoi, dans le cadre de l'agenda DOHA, il faut enlever les obstacles dans le domaine du commerce des biens et des services, en s'occupant particulièrement des intérêts des pays les plus pauvres. À cet effet, il y a lieu de considérer la libéralisation du commerce des produits agricoles comme un élément central des négociations.

Grâce à l'accord de Genève, les négociations sont ressorties de l'impasse après l'échec de Cancun. La Belgique oeuvrera pour que l'UE, en vue des entretiens décisifs de Hong Kong en décembre 2005, formule un nombre ambitieux de propositions concernant la libéralisation et aussi en ce qui concerne le secteur agricole. Conformément à ces propositions, l'importante réforme de la Politique agricole commune, entamée en septembre 2003, doit être continuée.

ner deel uitmaakt, is het van belang dat Europa zich met de instrumenten uitrust om uit één mond te kunnen spreken en een slagvaardig gezamenlijk buitenlands beleid te voeren.

Buitenlands beleid omvat een veelheid van aspecten, zoals diplomatie, militaire en civiele capaciteit, financiële hulp en internationale handel. Een aantal van deze aspecten wordt elders in deze nota behandeld.

Aangaande diplomatie voorziet het Grondwettelijk Verdrag dat de toekomstige Europese minister van Buitenlandse Zaken zal kunnen beroep doen op een 'Europese dienst voor externe actie', met ambtenaren van de Commissie, het Raadssecretariaat en ter beschikking gestelde nationale diplomaten. België zal de uittekening van deze nieuwe 'diplomatieke dienst', waarmee nu reeds is begonnen, nauwgezet volgen.

In de regel vergt het nabije buitenland prioritaire aandacht. Dit geldt ook voor de Europese Unie. Wit-Rusland, Oekraïne, de Zuidelijke Kaukasus, het Midden-Oosten en de Mediterrane landen van Noord-Afrika vormen dikwijls het toneel van politieke instabiliteit en gewapende conflicten, en zijn vaak het vertrekpunt van illegale immigranten. Door de nieuwe politiek van 'Nabuschap' zal de Unie met elk van deze landen werken aan een politieke dialoog en economische samenwerking die onderbouwd wordt met aanzienlijke financiële steun. België heeft er alle belang bij dat de Unie omringd wordt door bevriende, politiek stabiele en economisch snel groeiende naties.

De wereldhandel is de laatste decennia een geweldige motor gebleken van de economische groei. Daarom moeten verdere hinderpalen voor de handel in goederen en diensten uit de weg geruimd worden in het kader van de Doha-Ronde, met speciale zorg voor de belangen van de armste landen. Om die reden moet de vrijmaking van de handel in landbouwproducten een centraal onderdeel van de onderhandelingen vormen.

Dankzij het akkoord van juli 2004 in Genève zijn de onderhandelingen opnieuw uit het slop geraakt na de mislukking in Cancun. België zal ervoor ijveren dat de EU, met het oog op de beslissende besprekingen van Hong Kong in december 2005, een ambitieus pakket van vrijmakings- voorstellen formuleert, ook met betrekking tot de landbouwsector. In overeenstemming daarmee moet de grote hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid, aangevat in september 2003, verder gezet worden.

Bilatéralisme pro-actif

Avec l'élargissement de l'Union européenne de cette année, l'apport démographique de la Belgique est réduit à 2%. Les nouvelles adhésions, surtout celle de la Turquie, feront diminuer encore plus le pourcentage belge.

Dans une Union comptant plus de 25 membres, les États membres les plus grands tendront certainement à former un directoire pour créer des accords mutuels, auxquels les États plus petits pourront se rattacher par après. Ensuite, les pays plus petits, qu'ils soient membres fondateurs ou non, risquent de glisser dans un rôle de second plan.

Pour éviter un tel scénario, il est nécessaire que la Belgique apporte davantage d'attention à un bilatéralisme pro-actif dans le contexte européen, en consultant systématiquement les pays qui partagent ses points de vue dans des dossiers spécifiques, afin de pouvoir créer des alliances dans ces matières. Dans cet exercice, il faudra s'adresser d'abord aux autres pays du Benelux et des Six pays fondateurs, mais aussi à d'autres États membres, anciens et nouveaux, de taille comparable à celle de la Belgique.

2. AFRIQUE

Notre pays continue à mener une politique active et volontariste en Afrique et placera l'Afrique Centrale comme priorité à l'agenda et ce non à cause des intérêts économiques à défendre ou parce que l'espérance de futures opportunités économiques subsiste. Bien que l'Afrique Centrale ait sans aucun doute un potentiel économique énorme, il n'y a que peu de chance que ce potentiel devienne une réalité à court terme. Notre engagement en Afrique Centrale est avant tout fondé sur des axes humanitaires et éthiques. L'époque à laquelle différents pays voulaient étendre leur influence les uns au détriment des autres est bien dépassée. À présent, il s'agit d'utiliser notre connaissance, notre expérience, notre passé et notre influence internationale comme levier afin de mobiliser la communauté internationale en faveur de cette région. En effet, une reprise économique de l'Afrique est quasiment inconcevable, quand le cœur du continent continue à être ravagé par les conflits.

Cette politique reflète la volonté de la Belgique d'assumer ses responsabilités comme acteur de la Communauté internationale dans une partie du monde avec

Pro-actief bilateralisme

Met de uitbreiding van de Europese Unie dit jaar is het bevolkingsaandeel van België geslonken tot iets meer dan 2%. Nieuwe toetredingen, zeker van Turkije, zullen dit aandeel verder doen krimpen.

In een Unie van 25 en meer leden zal zeker de neiging ontstaan bij de grotere Lidstaten een directoire te vormen voor het maken van onderlinge afspraken, waar dan nadien de kleineren zich mogen bij aansluiten. Daardoor dreigen kleinere landen, of ze stichtend lid zijn of niet, af te glijden tot een tweederangsrol.

Om dit te vermijden is het nodig dat België in het Europese kader meer aandacht gaat besteden aan een pro-actief bilateralisme, waarbij we systematisch op zoek gaan naar landen die ons standpunt in specifieke dossiers delen om met hen ter zake allianties aan te gaan. In deze oefening moet de blik in eerste instantie gericht zijn op de andere landen van de Benelux en de oorspronkelijke Zes, maar ook anderen, oud en nieuw, moeten stelselmatig worden gepolst, zeker Lidstaten van een gelijkaardige grootte als België.

2. AFRIKA

Ons land blijft een actief en slagvaardig beleid voeren in Afrika en zal Centraal Afrika daarbij bovenaan de agenda plaatsen. Niet omdat er economische belangen te verdedigen zijn of omdat de hoop bestaat op economische opportuniteiten in de nabije toekomst. Centraal Afrika heeft ongetwijfeld een enorm economisch potentieel, maar de kans dat dit op korte termijn in de realiteit wordt omgezet, is behoorlijk klein. Ons engagement in Centraal Afrika is in de eerste plaats humanitair en ethisch gefundeerd. De tijd dat verschillende landen hun invloedssfeer in dit gebied ten koste van elkaar wilden uitbreiden, ligt achter ons. Nu gaat het erom onze kennis, onze ervaring, onze historische achtergrond en onze internationale invloed als hefboom te gebruiken om de internationale gemeenschap te mobiliseren voor deze regio. Want een economische opleving in Afrika is nagenoeg ondenkbaar, wanneer het hart van continent geteisterd blijft door conflicten.

Met dit beleid wil België als lid van de Internationale Gemeenschap haar verantwoordelijkheid opnemen in dat deel van de wereld waarmee het historische ban-

laquelle notre pays entretient des relations historiques. Le gouvernement continuera à accompagner et soutenir les différents processus de paix. Des relations politique et économique avec l'Afrique du Sud sont en voie de construction.

Nous proposons un partenariat dans lequel nos initiatives seront discutées et définies de concert et de façon transparente avec les dirigeants des États africains et les acteurs de la société civile. Notre politique en Afrique ira de pair avec des accords sans équivoque sur la bonne gestion de l'État, la mise en place et le bon fonctionnement des institutions publiques, la lutte contre la corruption et le développement d'une vision à long terme.

Un volet important de notre politique en Afrique consiste à motiver nos partenaires internationaux à s'engager davantage, principalement au sein de l'UE et des institutions financières internationales.

Perspective régionale

Cette politique, fondée largement sur des engagements bilatéraux, accordera une attention particulière à la dimension régionale. C'est la raison pour laquelle nous avons soutenu la Conférence des Grands Lacs. Le premier Sommet a donné lieu à une déclaration de principe étendue et porteuse d'espoir. Dans ce contexte nous continuerons d'ailleurs à nous engager en faveur de la coopération régionale sur les plans économique et social dans la région des Grands Lacs.

Une attention particulière sera portée au rétablissement de la stabilité régionale. Dans cette optique, nous attachons une importance primordiale au respect de l'intégrité territoriale des différents pays de la Région des Grands Lacs. Le désarmement et le rapatriement des groupes rwandais armés et les opposants en RDC doivent absolument être mis en oeuvre.

Pour ces raisons, notre pays a plaidé pour un renforcement de la MONUC. Dans la même optique, la Belgique estime que la réforme générale de l'armée doit être entamée et menée en parallèle avec la démobilisation qui bénéficie du soutien du programme MDRP (Multi Donor Demobilisation and Reintegration Program) de la Banque Mondiale. Sur le plan régional, nous serons attentifs à la lutte contre la prolifération des armes légères.

den heeft. Wij zullen de verschillende vredesprocessen blijven begeleiden en ondersteunen. Met Zuid-Afrika wordt een politieke en economische relatie opgebouwd.

We stellen een partnerschap voor waarbij onze initiatieven op transparante wijze zullen besproken en ontwikkeld worden, samen met Afrikaanse leiders en met andere actoren uit de civiele maatschappij. Ons beleid in Afrika zal gepaard gaan met duidelijke afspraken inzake degelijk overheidsbeleid en de opbouw van goed functionerende staatsinstellingen, de strijd tegen corruptie en het ontwikkelen van een langetermijnvisie.

Een belangrijk deel van ons beleid in Afrika bestaat uit het stimuleren van onze internationale partners tot een groter engagement, vooral dan binnen de EU en de internationale financiële instellingen.

Regionale invalshoek

Binnen dit beleid, in grote mate gestoeld op bilaterale engagementen, wordt bijzondere aandacht geschonken aan de regionale dimensie. Om die reden hebben wij de Conferentie voor de Grote Meren gesteund. Een eerste Top heeft een ruime en hoopgevende beginselverklaring opgeleverd. In dit kader zullen wij ons in de regio van de Grote Meren blijven inzetten voor een regionale samenwerking op economisch en sociaal vlak.

Bijzondere aandacht gaat naar het herstel van regionale stabiliteit. Het respect voor de territoriale integriteit van de verschillende landen in de regio van de Grote Meren beschouwen we als een prioriteit. De ontwapening en repatriëring van Rwandese gewapende groepen en opposanten in de DRC moeten absolute voorrang krijgen.

Om die reden heeft ons land gepleit voor een versterking van de MONUC. Vanuit dezelfde optiek menen we dat de algemene hervorming van het Congolese leger moet aangevat worden en dat deze parallel verloopt met de demobilisatie, die met de steun van het MDRP (Multi Donor Demobilisation and Reintegration Program) van de Wereldbank gerealiseerd wordt. In regionaal verband zal eveneens aandacht gegeven worden aan de strijd tegen de verspreiding van lichte wapens.

République Démocratique du Congo (RDC)

Dans le cadre des Accords de Sun City, le calendrier de la Transition adopté doit se clôturer par des élections libres, démocratiques et transparentes.

Notre politique congolaise est en ce moment plutôt centrée sur le soutien au rétablissement de l'État et de la société.

La Transition se trouve dans une phase cruciale. C'est en effet maintenant qu'il faut s'assurer que la RDC s'engage sur la bonne voie de manière à ce que le pays puisse, grâce à un État qui fonctionne bien et à un bien-être croissant, dépasser la phase de la Transition pour entrer dans une ère de stabilité et de prospérité. Avec l'aide de nos partenaires internationaux, nous établissons le dialogue politique nécessaire entre les acteurs individuels et les formations politiques et insufflons le dynamisme nécessaire à la Transition.

Le processus électoral est un élément essentiel de la Transition. Pour qu'il puisse aboutir, il faut que le cadre législatif nécessaire soit finalisé au plus tôt. Notre pays suit ce processus de près et offre un soutien financier et une assistance technique.

Les accords de Sun City ont défini un processus de restructuration et d'intégration des différentes forces et groupes armés des territoires congolais afin de former une nouvelle armée nationale. Nous continuons à soutenir d'une part la restructuration et l'intégration de la future armée congolaise, ainsi que d'autre part le désarmement, la démobilisation et le retour à une vie civile durable des combattants excédentaires. Ce volet est effectué avec le soutien du programme MDRP de la Banque Mondiale.

Dans ce cadre, la constitution accélérée de brigades intégrées de la nouvelle armée congolaise est considérée une priorité. Nous porterons la même attention à la réforme de la police, aussi bien avant qu'après les élections.

Burundi

Nous apportons, depuis août 2000, notre aide aux Burundais pour la mise en œuvre des accords d'Arusha. La réussite du processus d'Arusha dépend aussi du dialogue politique établi entre les différentes parties avec l'objectif d'arriver à un cessez-le-feu. La mission des Nations Unies au Burundi (ONUB) à laquelle nous apportons notre soutien joue un rôle important dans ce processus.

Democratische Republiek Congo (DRC)

Volgens de Akkoorden van Sun City moet de transitieperiode afgesloten worden door vrije, democratische en transparante verkiezingen.

Ons beleid in Congo is momenteel vooral gericht op de steun aan het herstel van de staat en de maatschappij.

Het transitieproces bevindt zich in een cruciale fase. Het is immers nu dat de DRC de juiste richting moet nemen om met een goed werkende staat en een groeiende welvaart van een Transitiefase te kunnen overgaan tot een periode van stabiliteit en bloei. Samen met onze internationale partners sturen we aan op de noodzakelijke politieke dialoog tussen de individuele actoren en de politieke formaties en moedigen we het dynamisme aan dat de Transitie nodig heeft.

Het verkiezingsproces is een essentieel element van de Transitie. Om dit verkiezingsproces tot een goed einde te brengen moet een wettelijke kader gecreëerd worden. Wij volgen dit proces op de voet en bieden financiële steun en technische assistentie.

Door de akkoorden van Sun City werd een herstructurerings- en integratie-proces opgesteld voor de verschillende gewapende groepen op het Congolees grondgebied om zo een nieuw nationaal leger te vormen. We blijven enerzijds de herstructurering en de integratie van het toekomstige Congolees leger steunen. Anderzijds steunen we de ontwapening, de demobilisatie en het herstel van een duurzaam burgerleven van de ex-soldaten. Dit luik van het beleid wordt gerealiseerd met de steun van MDRP van de Wereldbank.

In dit kader is de versnelde integratie van brigades in het nieuwe Congolese leger als een prioriteit. We zullen eveneens aandacht besteden aan de hervorming van de politie, zowel voor als na de verkiezingen.

Burundi

Sedert augustus 2000 bieden we hulp aan Burundi voor de uitvoering van de akkoorden van Arusha. Het welslagen van het Arusha-proces hangt ook af van de dialoog die tussen de verschillende partijen gevoerd wordt met het oog op een wapenstilstand. De VN-missie in Burundi (ONUB), waartoe wij onze bijdrage leveren, speelt in een belangrijke rol in dit proces.

En outre, nous suivons la réforme des forces de défense et de sécurité et le désarmement et la démobilisation des combattants excédentaires. Une attention particulière est également portée à la formation de la police.

Vu le sérieux et la détermination dont le Burundi fait preuve dans le processus de paix, nous continuons à insister auprès de nos partenaires afin qu'ils mettent en oeuvre leurs engagements concernant l'aide au Burundi.

Rwanda

Nous continuons à soutenir le Rwanda dans le processus de démocratisation et de rétablissement économique. Comme la RDC et le Burundi, la Rwanda constitue un partenaire prioritaire. Une attention spéciale sera portée à la poursuite de la démocratisation, l'encouragement du dialogue avec l'opposition politique, la réconciliation et le respect des droits de l'homme.

Le Rwanda est aussi un acteur régional. De ce fait, nous continuerons le dialogue en insistant sur la sécurité du pays et la responsabilité par rapport aux processus de paix dans la région. Ceci implique que le Rwanda doit respecter l'intégrité territoriale des pays voisins.

Union africaine – NEPAD

La nouvelle responsabilité assumée par l'Union africaine en matière de gestion de la paix et de la sécurité sur le continent mérite notre soutien. En outre, nous serons attentifs à la poursuite des actions entreprises par les organisations régionales, surtout pour ce qui est de l'Afrique Centrale.

Nous continuerons à soutenir le NEPAD. Cette année-ci, en tant que co-président du nouveau forum de Partenariat qui rassemble entre les pays du G8, les pays de l'OCDE et le NEPAD, nous avons déjà pu stimuler l'engagement des bailleurs de fonds à l'égard de l'Afrique.

Autres pays d'Afrique: Soudan, Côte d'Ivoire et crises oubliées.

Le Soudan mérite notre attention. Le tournant politique, né grâce au processus de paix de Naivasha, est malheureusement éclipsé par la crise humanitaire à Darfour. Nous continuons à fournir aide humanitaire et

Bovendien volgen we de hervorming van de defensiemacht en de veiligheidsdiensten, de ontwapening en de demobilisatie van de ex-rebellen. Ook hier krijgt de opleiding van de politie veel aandacht.

Gezien de ernst en de vastberadenheid waarmee Burundi zijn vredesproces voortzet, blijven we aandringen bij onze partners opdat ze hun engagementen waarmaken inzake hulp aan Burundi.

Rwanda

We blijven Rwanda steunen in het democratiseringsproces en in het economische herstel. Net zoals de DRC en Burundi blijft Rwanda een prioritaire partner. Speciale aandacht zal gaan naar de verdere democratisering, het aanmoedigen van de dialoog met de politieke oppositie, de verzoening en het respect voor de rechten van de mens.

Rwanda is ook een regionale speler. Daarom zullen wij met Rwanda een dialoog blijven voeren over de veiligheid in het land en verantwoordelijkheid in het welslagen van de vredesprocessen in de regio. Dat betekent dat Rwanda de territoriale integriteit van de buurlanden moet respecteren.

Afrikaanse Unie – NEPAD

De nieuwe verantwoordelijkheid die de Afrikaanse Unie genomen heeft voor eigen beheer van vrede en veiligheid op het continent verdient onze steun. We zullen daarenboven bijzondere aandacht besteden aan acties van regionale organisaties, vooral in verband met Centraal Afrika.

We blijven steun geven aan NEPAD. We hebben dit jaar als medevoorzitter van het nieuwe Partnerschapsforum tussen de G8, de OESO-landen en NEPAD een nieuwe dynamiek kunnen geven aan het donor-engagement in Afrika.

Andere landen van Afrika: Soedan en Ivoorkust

Veel aandacht blijft uitgaan naar de zorgwekkende situatie in Soedan. De politieke doorbraak op grond van het Naivasha-vredesproces werd helaas overschaduw door de humanitaire crisis in Darfur. We blijven voed-

alimentaire. La Belgique continuera à encourager, aussi bien par la voie européenne que par les contacts bilatéraux, les parties en conflit à chercher, par le biais des négociations, une solution politique.

La crise en Afrique de l'Ouest est particulièrement pressante. Un déraillement complet en Côte d'Ivoire aurait des conséquences graves pour toute la région. Nous devons faire tout notre possible dans le contexte européen pour atteindre une solution durable. Là aussi nous soutenons le processus de paix, avec pour objectif la stabilité, la réconciliation et la démocratie, dans l'intérêt de toute la région, qui reste marquée par une considérable fragilité.

3. LES RELATIONS AVEC LES ÉTATS UNIS

Les États Unis forment incontestablement une puissance mondiale et un partenaire incontournable. Notre pays est pleine-ment conscient du rôle qu'ont joué les États Unis durant et après la Seconde Guerre mondiale. Nous sommes et restons reconnaissants au peuple américain pour la libération. Ensemble avec les États Unis et nos partenaires européens nous voulons continuer à nous engager pour la paix et la sécurité internationale. Au niveau économique nos relations sont également caractérisées par d'intenses et nombreux rapports commerciaux et d'investissements.

Suite à la crise en Irak et à la «Loi Génocide» nos relations avec les États Unis ont connu une période difficile, qui est à présent dépassée.

On constate que l'Europe et les États Unis défendent les mêmes valeurs et partagent plusieurs intérêts communs. Mais aux moments cruciaux, il devient plus difficile d'arriver à un accord sur la procédure à suivre et à réaliser. Ainsi nous sommes d'accord sur la nécessité de lutter contre le terrorisme, mais nous retenons des points de vue différents sur la façon dont il faut mener cette lutte. Nous sommes de même avis sur la nécessité du développement durable. Par contre, en ce qui concerne le Traité de Kyoto, nos idées divergent.

D'une part, les États Unis doivent comprendre qu'une Europe unie et renforcée représente un avantage. Les tentatives de semer la discorde sont vouées à l'échec. D'autre part, nous devons nous rendre compte qu'un processus d'unification européen visant à une confrontation avec Washington rencontrera de très grandes difficultés.

sel en noodhulp bieden. Zowel in EU-verband als langs bilaterale weg zal België de vechtende partijen oproepen om via onderhandelingen tot een politieke oplossing te komen.

In West-Afrika is de crisis in Ivoorkust bijzonder acuut. Een volledige ontsporing van Ivoorkust heeft zware gevolgen voor de hele regio. In EU-verband moeten we er alles voor doen om tot een duurzame oplossing te komen. Ook daar geven we steun aan het vredesproces, gericht op stabiliteit, verzoening en democratie, in het belang van de hele regio die uiterst fragiel blijft.

3. RELATIES MET DE VERENIGDE STATEN

De Verenigde Staten zijn als wereldmacht uiteraard een partner waar men niet om heen kan. Ons land is zich ook ten volle bewust van de rol van de Verenigde Staten tijdens en ook na de Tweede Wereldoorlog. Het is en blijft het Amerikaanse volk dankbaar voor de bevrijding. Samen met de VS en onze Europese partners blijven we ons inzetten voor internationale vrede en veiligheid. Ook op economisch gebied worden onze relaties gekenmerkt door omvangrijke en intense handels- en investeringsstromen.

Ingevolge de crisis in Irak en de «Genocidewet» hebben onze relaties met de Verenigde Staten een moeilijke periode gekend. Dit is nu achter de rug.

Vastgesteld moet worden dat Europa en de Verenigde Staten dezelfde waarden verdedigen en vele gemeenschappelijke belangen hebben. Maar we geraken het, op cruciale ogenblikken, moeilijker dan voorheen eens over de te volgen weg om deze te realiseren. Zo zijn we akkoord over de noodzaak om de strijd aan te binden tegen het terrorisme, maar verschillen we op bepaalde punten van mening over de manier waarop deze moet gevoerd worden. We zijn gelijkgezind over de noodzaak om te streven naar duurzame ontwikkeling. We houden er echter verschillende opinies op na aangaande het Verdrag van Kyoto.

Eenzijds dienen de VS te begrijpen dat ze gebaat zijn bij een verenigd en dus sterker Europa. Anderzijds dienen wij te beseffen dat een Europees eenmakingproces dat aanstuurt op een confrontatie met Washington op zeer grote moeilijkheden zou stuiten.

Une nouvelle entente s'impose, également au sein de l'OTAN, basée sur deux piliers égaux, pour refléter ainsi la nouvelle réalité européenne.

Un dialogue ouvert et constructif doit avoir lieu, en respectant mutuellement les points de vue de chacun. Ceci devrait permettre de mieux se comprendre et d'éliminer les différends et les malentendus.

En tous cas, le gouvernement demeure persuadé que les États Unis et l'Union européenne ont intérêt à harmoniser leurs efforts afin de réaliser leur objectif commun de paix, de stabilité, de prospérité et de justice dans le monde. Les engagements entamés par la Belgique au niveau de la défense européenne ne visent pas à construire une contre-puissance, mais au contraire, à créer une forte entité européenne, qui puisse agir comme un partenaire responsable et qui puisse assumer sa part des responsabilités en relevant les défis dans le monde.

4. RELATIONS BILATÉRALES AVEC LES AUTRES PAYS.

Le Gouvernement continuera à faire des efforts pour renforcer les relations avec nos voisins et d'autres pays étrangers. Des intérêts politiques et économiques, aussi bien que notre principe en matière de démocratie, droits humains, liberté d'expression et bonne gestion, formeront le leitmotiv.

Le réseau des postes diplomatiques et consulaires à l'étranger nous sera aussi particulièrement utile. Le mécanisme des «Tables Rondes», par exemple concernant l'Asie servira également à promouvoir l'interaction dans la définition de la politique à suivre entre les différents acteurs : les autorités fédérales et régionales, les entreprises, le monde académique et la société civile.

Notre attention se portera d'abord à nos voisins.

Nos voisins et la collaboration transfrontalière.

Vu l'intensité de nos liens économiques, sociaux et culturels, les voisins proches doivent rester un point d'attention important. Nombre de problèmes qui se posent au niveau de la circulation, de l'environnement ou de la sécurité peuvent uniquement être résolus par une approche transfrontalière.

Een nieuwe verstandhouding is nodig, ook binnen de NAVO, die zich baseert op twee gelijke pijlers en zo de nieuwe Europese realiteit weerspiegelt.

Dit moet gebeuren in een open en constructieve dialoog, met respect voor elkaars standpunten. Die moet het mogelijk maken elkaar beter te begrijpen en aldus de punten van onenigheid en de misverstanden weg te werken.

In elk geval blijft de regering ervan overtuigd dat de Verenigde Staten en de Europese Unie er belang bij hebben hun inspanningen op elkaar af te stemmen om hun gemeenschappelijke doelstelling van vrede, stabiliteit, welvaart en gerechtigheid in de wereld te verwzenlijken. De engagementen van België op het vlak van Europese defensie zijn niet bedoeld om een tegenmacht uit te bouwen, wel om een sterke Europese entiteit in het leven te roepen, die als verantwoordelijke partner kan optreden en haar deel van de lasten kan dragen bij het aanpakken van de uitdagingen in de wereld.

4. BILATERALE BETREKKINGEN MET DE ANDERE LANDEN

De regering zal zich verder inspannen om onze bilaterale betrekkingen met onze burens en met het verdere buitenland te versterken. Politieke en economische belangen alsook onze principes inzake democratie, mensenrechten, vrije meningsuiting en goed bestuur zullen daarbij de leidraad vormen.

Daartoe zal het netwerk van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland uiteraard nuttig zijn. Ook het mechanisme van de «Ronde Tafels», bijvoorbeeld over Azië, zal verder worden aangewend om de interactie tussen de verschillende actoren te bevorderen: de federale overheid, de regio's, het bedrijfsleven, de academische wereld en de burgermaatschappij.

Onze aandacht zal uiteraard in de eerste plaats uitgaan naar onze buurlanden.

Onze burens en de grensoverschrijdende samenwerking

Gezien de intensiteit van onze economische, sociale en culturele banden, moet het dichtbij buitenland een belangrijk punt van aandacht blijven. Vele problemen die zich stellen met betrekking tot bijvoorbeeld verkeer, milieu, of veiligheid kunnen alleen dankzij een grensoverschrijdende aanpak geregeld worden.

Au niveau de ses compétences, le gouvernement belge suivra attentivement les développements en matière du Rhin de Fer et de l'approfondissement de l'Escaut occidental, pour que la Belgique obtienne un résultat satisfaisant dans ces deux dossiers. Ceci vaut aussi pour le tracé de la TGV à Cologne.

La Russie

Nos attachons une importance particulière à nos relations avec la Russie, partenaire stratégique de l'UE. Notre attitude vis-à-vis de la Russie a toujours été caractérisée par une collaboration et un respect mutuel. La Russie tient à être reconnu comme une grande puissance.

Avec l'élargissement de l'UE jusqu'au pays voisins de la Russie, les pays de l'Union et la Russie se sont rapprochés géographiquement, ce qui nécessite une redéfinition de notre relation. Le Gouvernement est d'avis que cette nouvelle situation – le nouveau voisinage plus étendu – doit être considérée de façon objective et sereine. Ceci implique de nouveaux défis quant au partenariat stratégique que nous voulons construire avec la Russie.

Le Gouvernement reste partisan convaincu d'un processus de rapprochement entre la Russie et l'OTAN d'une part et l'UE d'autre part. La Russie peut jouer un rôle positif au niveau de la stabilité et de la sécurité.

Au niveau bilatéral, un nouveau plan d'action (2005-2007), basé sur L'Accord d'Amitié et de Collaboration de 1998, est en préparation et formera le cadre d'une coopération politique et économique renforcée continue.

Les Balkans

L'Europe ne peut pas se permettre d'échouer dans les Balkans. La crédibilité politique et militaire européenne est en jeu. L'UE se trouve de plus en plus seule dans le «driving seat». En outre, il faut éviter qu'aux portes de l'Europe il naisse une zone d'anarchie et d'instabilité et un foyer de criminalité. La «fatigue des Balkans», qui continue à croître, doit absolument être enrayerée et les efforts de la communauté internationale et de l'Union européenne appuyant les initiatives diplomatiques, militaires et de la police doivent encore être augmentés. Notre pays soutiendra cet engagement par le biais d'actions bilatérales, notamment par la ligne budgétaire de la Diplomatie Préventive.

De Belgische regering zal, voor wat haar bevoegdheden betreft, de ontwikkelingen inzake de IJzeren Rijn en de verdieping van de Westerschelde actief opvolgen om in beide dossiers eerlang een voor België goed resultaat te bereiken. Hetzelfde geldt voor het tracé op Duits grondgebied van de HSL naar Keulen.

Rusland

Bijzonder belang wordt ook gehecht aan onze relaties met Rusland, een strategische partner van de EU. Onze houding tegenover Rusland is er steeds één van samenwerking en wederzijds respect. Rusland wil zich als grootmacht erkend zien.

Met de EU-uitbreiding tot de nabuurlanden van Rusland zijn de EU en Rusland geografisch dicht bij elkaar komen te liggen, wat ons tot een nieuw te definiëren relatie noopt. De regering is van mening dat dit nieuw gegeven – het nieuwe bredere nabuurschap – op een zakelijke en serene wijze moet worden ingevuld. Het stelt nieuwe uitdagingen aan het strategisch partnerschap dat wij met Rusland willen uitbouwen.

De regering blijft een sterk voorstander van het toenaderingsproces tussen Rusland enerzijds en de NAVO en de EU anderzijds. Rusland heeft een positieve rol te spelen op het vlak van stabiliteit en veiligheid.

Op het bilaterale vlak wordt thans op basis van het Vriendschaps- en Samenwerkingsakkoord van 1998 een nieuw actieplan (2005-2007) voorbereid dat het kader zal vormen voor verdere versterkte politieke en economische samenwerking.

Balkan

Europa kan zich geen mislukking in de Balkan veroorloven. De Europese politieke en militaire geloofwaardigheid staat er op het spel. De EU zit steeds meer alleen in de «driving seat». Bovendien moet vermeden worden dat aan de poorten van Europa een zone van wetteloosheid en instabiliteit en een kweekvijver van criminaliteit ontstaat. De «Balkan-moeheid» die stilaan aan het groeien is, dient absoluut gekeerd te worden. De inspanningen ter ondersteuning van de diplomatieke, militaire en politieke initiatieven van de internationale gemeenschap en de Europese Unie moeten nog opgedreven worden. Ons land zal dit engagement ondersteunen via bilaterale acties, met name via de budgetlijn Preventieve Diplomatie.

Des défis importants se présentent : le statut final du Kosovo et le dixième anniversaire des accords de Dayton pour la Bosnie-Herzégovine. Ce dernier s'accompagnera d'une présence solidement renforcée de l'Union européenne qui y déploiera sa plus grande opération militaire jamais vue. L'intégration européenne offre également un atout important que nous pourrions appliquer dans les Balkans. L'attribution du statut candidat-membre à la Croatie en constitue un bon exemple.

L'Asie

La position de la Chine se confirme en tant que partenaire le plus important, par les possibilités qu'elle offre à l'égard du développement du continent entier. La Chine reste un pays important pour notre politique étrangère, aussi bien au niveau diplomatique qu'économique. Un point focal «Chine» a été établie au sein du département. Au niveau politique, la question sur l'abrogation de l'embargo d'armes, établi suite au drame de Tienanmen, mérite notre attention particulière.

La Chine souhaite la normalisation des relations et donc l'abrogation de l'embargo. Elle peut y apporter son aide par le biais d'autres mesures de démocratisation.

Le Japon aussi reste un partenaire important et avant tout au niveau économique, avec nombre d'investissements. Ces derniers mois, le Japon a progressé au niveau économique et les relations bilatérales sont excellentes. La Belgique participera à l'exposition mondiale à Aichi. Il y a également de l'attention pour la Corée du Sud, un marché considérable pour nos produits commerciaux. Ces deux pays seront les pays cibles de notre coopération bilatérale. Créer les relations avec l'Asie sud-est fait également partie de nos objectifs.

L'Afghanistan était, jusqu'il y a peu de temps, un parfait exemple d'un état défaillant. D'autant plus, qu'il est devenu l'un des plus grands producteurs d'opium au monde et la plaque tournante du trafic de stupéfiants. Sa reconstruction est un test. Elle progresse mais la persistance de défis de taille ne permet pas encore de parler d'irréversibilité du processus. Notre pays s'est engagé pour la reconstruction de ce pays, tant financièrement que par le redoublement, depuis le mois d'août dernier, de notre contingent militaire sous les couleurs de l'International Security Assistance Force (ISAF) dont l'Eurocorps a repris le commandement. Notre pays maintiendra son engagement en

Belangrijke uitdagingen dienen zich aan: het finale statuut van Kosovo en de 10^{de} verjaardag van de Dayton-akkoorden voor Bosnië-Herzegovina. Deze laatste zal gepaard gaan met een gevoelig versterkte aanwezigheid van de Europese Unie die er haar grootste militaire operatie ooit zal ontplooiën. Ook biedt de Europese integratie een belangrijke troef die we in de Balkan kunnen aanwenden. De toekenning van het statuut van kandidaat-lidstaat aan Kroatië vormt hiervan een goed voorbeeld.

Azië

De positie van China als belangrijkste partner en cruciale groeipool voor de ontwikkeling van het gehele continent bevestigt zich. Het blijft een erg belangrijk land voor onze buitenlandse politiek, zowel op diplomatiek als op economisch vlak. Op het departement werd een versterkte China-cel opgericht. Op het politiek vlak verdient uiteraard de kwestie van de opheffing van het wapenembargo, ingesteld n.a.v. het drama van Tienanmen, onze bijzondere aandacht.

China wenst de volledige normalisering van de relaties en dus de opheffing van het embargo. Het kan zelf daarbij veel helpen door verdere democratiseringsmaatregelen.

Ook Japan blijft een belangrijke partner, in de eerste plaats op economisch vlak, met talrijke investeringen in ons land. Japan doet het de jongste maanden economisch beter en de bilaterale relaties zijn uitstekend. België zal deelnemen aan de wereldtentoonstelling te Aichi. Aandacht gaat eveneens naar Zuid-Korea, een belangrijke afzetmarkt voor onze handelsproducten. Beide zullen doellanden van onze bilaterale samenwerking blijven. Ook zal ernaar gestreefd worden de relaties met Zuid-Oost Azië aan te halen.

Afghanistan was tot voor kort het perfecte voorbeeld van een «failing state». Temeer omdat het land intussen is uitgegroeid tot één van de grootste producenten van opium en tot een draaischijf van de drugshandel in de wereld. De wederopbouw van Afghanistan is een test. Er wordt vooruitgang geboekt maar het groot aantal uitdagingen laat ons nog niet toe te spreken van een onomkeerbaar proces. België engageert zich voor de wederopbouw van dit land, zowel door financiering als door de verdubbeling – sinds augustus 2004 – van ons militair contingent onder de vlag van de «International Security Assistance Force» (ISAF), waarvan Eurocorps het bevel overgenomen heeft. Ons land zal

Afghanistan, même après le départ d'Eurocorps, bien qu'avec un contingent plus réduit.

Le programme nucléaire de la Corée du Nord constitue une menace pour la paix et la stabilité régionale et un défi pour les accords multilatéraux concernant la non-prolifération. Notre pays entamera, ensemble avec les partenaires internationaux, entre autres au niveau européen, une politique active pour obtenir des mesures pacifiques.

Maghreb / Moyen-Orient

La concertation et la coopération avec les pays de la région méditerranéenne, à travers le Processus de Barcelone, resteront un objectif important de notre politique étrangère pour cette région. Les Accords d'Association, qui lient la plupart des pays du Maghreb-Mashrek à l'Union européenne, incluent un dialogue politique qui permet de traiter des dossiers sensibles, tels que la situation des droits de l'homme.

La recherche d'une solution pacifique et durable pour le conflit israélo-palestinien demeurera au premier plan des préoccupations de la diplomatie belge. En tant que membre de l'Union européenne, la Belgique s'inscrit dans les efforts déployés dans le cadre du Quartette (Union européenne, Nations-Unies, États-Unis, Russie). Le gouvernement redit son attachement à une solution négociée consistant en deux États qui vivent en paix avec leurs voisins dans des frontières sûres et reconnues. C'est la solution que préconise la Feuille de Route, qui est acceptée par toutes les parties concernées. La Belgique estime que cette Feuille de Route reste la meilleure issue pour sortir de l'impasse actuelle.

Pour sa part, la Belgique, de pair avec ses partenaires de l'Union européenne, continuera à insister, tant auprès des Israéliens qu'auprès des Palestiniens, pour qu'ils accomplissent leurs obligations inscrites dans la Feuille de Route. La plus grande priorité doit être donnée à l'arrêt durable de la violence, qui compromet sérieusement toute avancée dans la mise en œuvre du plan de paix.

La période post-Arafat offre d'autres opportunités pour revenir, de manière concertée, à une logique de paix. La Belgique encourage et soutient le plan d'action proposé par M. Solana dans quatre domaines prioritaires : les réformes institutionnelles et politiques, l'aide économique, le processus électoral et la sécurité. Cette action européenne menée de concert avec les parte-

zijn engagement in Afghanistan handhaven, ook na het vertrek van Eurocorps, zij het met een kleiner contingent.

Het nucleaire programma in Noord-Korea vormt een bedreiging voor de regionale vrede en stabiliteit, en een uitdaging voor de multilaterale afspraken inzake non-proliferatie. Ons land zal, samen met de internationale partners, onder meer op Europees niveau, een actief beleid voeren om tot een vreedzame regeling te komen.

Maghreb / Midden-Oosten

Het overleg en de samenwerking met de landen van het Middenlandse Zeegebied blijft met het Barcelona-proces een belangrijk doel voor ons buitenlands beleid in deze regio. De Associatieakkoorden, waardoor het merendeel van de Maghreb- en Mashreklanden aan de Europese Unie verbonden zijn, bevatten een politieke dialoog die het mogelijk maakt gevoelige dossiers te behandelen, zoals deze van de mensenrechten.

De zoektocht naar een vreedzame en duurzame oplossing voor het Israëliisch-Palestijns conflict blijft één van de voornaamste zorgen van de Belgische diplomatie. Als lid van de Europese Unie blijft ons land de inspanningen in het kader van het Kwartet (EU, VN, VSA, Rusland) steunen. We zullen vasthouden aan een onderhandelde oplossing die uitgaat van twee staten die in vrede leven met hun burens binnen vastgelegde en erkende grenzen. Dit is de oplossing die het Stappenplan voorstelt, aanvaard door alle betrokken partijen. Dit Stappenplan biedt nog steeds de beste uitkomst aan de huidige impasse.

Samen met de partners van de Europese Unie zal België erop blijven aandringen – zowel bij de Israëli's als bij de Palestijnen – dat beide partijen hun verplichtingen nakomen zoals ze in het Stappenplan beschreven zijn. De grootste prioriteit moet gegeven worden aan een duurzaam einde van het geweld.

Het post-Arafat tijdperk biedt nieuwe kansen om door overleg terug tot een vredeslogica te komen. België schaaft zich achter het actieplan dat voorgesteld is door Solana en dat de nadruk legt op vier prioritaire domeinen: institutionele en politieke hervormingen, economische hulp, het electoraal proces en de veiligheid. Deze Europese actie, in overleg met de partners van

naires du Quartette et avec le soutien israélien, devrait pouvoir aider les responsables palestiniens à renouer avec la Feuille de Route.

Outre le processus de paix au Moyen-Orient, la situation en Irak continuera à exiger notre attention. La Belgique a regretté qu'une action militaire n'ait finalement pas pu être évitée mais, dans l'intérêt du peuple irakien, il est important de travailler résolument à l'avenir. En effet, il faut rétablir l'ordre et la sécurité et favoriser la normalisation du pays. La Belgique continue à plaider pour une approche multilatérale du dossier irakien. Les Nations-Unies doivent jouer un rôle central et la Belgique s'inscrit dans le cadre de la résolution 1546 du Conseil de sécurité (juin 2004). Sur le terrain, la situation reste encore très dangereuse et elle continue à se détériorer depuis ces derniers mois.

Toute amélioration nécessite l'association des Irakiens le plus vite et le plus intensivement possible aux efforts de stabilisation et de sécurisation du pays.

D'autre part, l'Iraq doit pouvoir continuer à compter sur l'aide de la communauté internationale pour la reconstruction du pays.

Le dossier iranien sera suivi de près par le gouvernement et ce, en pleine coopération avec les autres États membres de l'Union européenne. Il s'agit surtout de l'évolution du dossier nucléaire, de la situation des droits de l'homme et de la coopération de l'Iran dans la lutte contre le terrorisme international. La Belgique préconise une approche équilibrée basée sur le maintien du dialogue. La confrontation doit être évitée. La perspective d'un accord de coopération avec l'UE doit être utilisée comme incitant positif pour infléchir la position de Téhéran.

L'Amérique Latine

Dans plusieurs domaines, l'Europe et l'Amérique latine partagent un patrimoine commun qui en fait des partenaires naturels.

Les processus d'intégration économique dans la région se calquent du reste sur le modèle européen. L'Europe se présente à l'Amérique latine comme un partenaire économique de premier plan, dont la présence est recherchée par les pays qui souhaitent diversifier leurs relations par rapport à Washington.

Pour l'Europe, l'Amérique latine est une région riche en ressources naturelles et un important réservoir énergétique. Les accords économiques conclus par l'UE avec le Mexique et en voie de l'être avec le Mercosur

het Kwartet en met Israëlische steun, zou de Palestijnse verantwoordelijken moeten helpen zich weer aan te sluiten bij het Stappenplan.

Naast het vredesproces in het Midden-Oosten blijft de situatie in Irak onze aandacht opeisen. België betreurt het feit dat een militaire actie uiteindelijk niet kon vermeden worden, maar het is belangrijk voor het Iraakse volk om aan de toekomst te werken. Orde en veiligheid moeten hersteld worden en we moeten de normalisering van het land steunen. België blijft pleiten voor een multilaterale aanpak van het Iraakse dossier. De Verenigde Naties moeten een centrale rol vervullen. Daarom staat België achter de resolutie 1546 van de Veiligheidsraad (juni 2004). De situatie op het terrein is nog erg gevaarlijk en is de jongste maanden nog verslechterd. Om stabiliteit en veiligheid te realiseren, is het noodzakelijk dat het Iraakse volk zo snel en zo intensief mogelijk betrokken wordt bij de inspanningen die daartoe geleverd worden.

Anderzijds moet Irak kunnen blijven rekenen op de hulp van de internationale gemeenschap voor de wederopbouw van het land.

Het Iraanse dossier wordt van dichtbij gevolgd door de regering in nauwe samenwerking met de andere Lidstaten van de Europese Unie. Het gaat daarbij vooral over de ontwikkelingen in het nucleaire dossier, aan de situatie van de mensenrechten en aan de deelname van Iran aan de strijd tegen het internationale terrorisme. België stelt een evenwichtige aanpak voor die steunt op het behoud van de dialoog, waarbij confrontaties vermeden worden. Het vooruitzicht op een samenwerkingsakkoord met de EU moet Teheran aanmoedigen om de positie in gunstige zin te wijzigen.

Latijns Amerika

Op verschillende gebieden delen Europa en Latijns Amerika een gemeenschappelijke erfgoed, waardoor ze natuurlijke partners zijn.

De economisch integratie in de regio is gebaseerd op het Europees model. Europa is voor Latijns Amerika een eersterangs economische partner en de landen die hun relatie wensen te diversifiëren ten aanzien van Washington zoeken daarom de Europese aanwezigheid in de regio op.

Voor Europa is Latijns Amerika een regio die rijk is aan natuurlijke grondstoffen. De regio beschikt nog over een aanzienlijke reserve aan energie. De economische overeenkomsten die tussen de EU en Mexico gesloten

doivent dès lors être mis à profit pour exploiter les potentialités.

A noter, atout non négligeable, que la Belgique, terre d'accueil dans le passé de nombreux étudiants originaires de la région, jouit d'une excellente réputation dans cette région.

Le sous-continent est d'autre part caractérisé par des démocraties imparfaites et de fortes disparités socio-économiques qui pénalisent surtout les populations originaires. Certains pays sont en proie à des luttes armées internes et les violations des droits de l'homme sont nombreuses. Dans certaines zones, la production et les trafics de drogues sont pratiqués sur une grande échelle. Ces facteurs constituent des menaces pour la stabilité et le développement durable de la région entière.

Le gouvernement encouragera les efforts de coopération régionale et utilisera, parallèlement aux contacts bilatéraux, le dialogue politique institutionnalisé que l'UE mène avec les groupes régionaux du sous-continent pour contribuer à la recherche de solutions.

Avec Cuba, la Belgique continuera à prôner un dialogue ouvert, couplé à des pressions politiques afin de promouvoir l'évolution du régime et améliorer la situation des droits de l'homme. A cet effet, le gouvernement estime que la ligne de conduite européenne en cette matière a montré certaines limites et prône que d'autres mesures soient examinées par l'UE.

5. SÉCURITÉ EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE

Sécurité et défense

La politique de sécurité de la Belgique se conçoit dans un contexte multilatéral, entre autres dans celui de son adhésion à l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et à l'Organisation de Sécurité et de Coopération en Europe (OSCE). La notion de sécurité prend plus de forme au niveau européen, dans le cadre de la politique de sécurité et de défense européenne (PESD).

Cette politique de sécurité et de défense européenne (PESD) constitue le cadre pour des diverses opérations de gestion de crise externes, auxquelles la Belgique contribue en ce moment en Macédoine, en RDC.

werden, en die op het punt staan gesloten te worden met Mercosur, moeten dus benut worden om het potentieel aan te wenden.

Bovendien beschikt België over een belangrijke troef. Als gastland hebben we in het verleden vele studenten uit Latijns Amerika ontvangen en daardoor genieten we een excellente reputatie in de regio.

Het subcontinent wordt echter gekenmerkt door onvolmaakte democratieën en door grote sociaal-economische ongelijkheden die vooral de inheemse bevolking treffen. Sommige landen zijn ten prooi gevallen aan interne gewapende conflicten en schendingen van de mensenrechten zijn er talrijk. In bepaalde zones worden op grote schaal drugs geproduceerd en verhandeld. Al deze factoren vormen een bedreiging voor de stabiliteit en de duurzame ontwikkeling van de regio in zijn geheel.

De regering zal inspanningen ter bevordering van regionale samenwerking steunen. Ze zal hierbij gebruik maken van bilaterale contacten en de geïnstitutionaliseerde politieke dialoog die de EU voert met de regionale samenwerkingsverbanden op het subcontinent om een bijdrage te leveren bij de zoektocht naar oplossingen.

België zal de open dialoog met Cuba verder zetten, gekoppeld aan politieke druk, om enerzijds de evolutie van het bestaande regime te bevorderen en anderzijds om de situatie van de mensenrechten te verbeteren. Daarom meent de regering dat de Europese gedragslijn terzake een aantal beperkingen vertoont en stelt ze voor dat de EU bijkomende maatregelen onderzoekt.

5. EUROPESE EN INTERNATIONALE VEILIGHEID

Veiligheid en defensie

Het veiligheidsbeleid van België is ingebed in een multilaterale context, onder meer die van zijn lidmaatschap van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) en van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE). Het begrip veiligheid krijgt ook meer gestalte op Europees niveau, in het kader van het Europees veiligheids- en defensiebeleid (EVDB).

Dit Europees veiligheids- en defensiebeleid (EVDB) vormt het kader voor diverse externe crisis-beheersingsoperaties, waaraan België op dit ogenblik bijdragen levert in Macedonië en de DRC. In het verle-

Dans le passé notre pays participait également à l'opération Artémis au Congo (Ituri).

Un nouveau développement se situe dans le fait que l'UE établit des «Headline Goals» civils à côté de l'objectif militaire. Ceci permettra à l'UE d'engager plus facilement des fonctionnaires de police, juges et spécialistes en matière d'état de droit et d'administration civile dans les opérations de gestion de crise. En effet, l'expérience dans les Balkans – entre autres – démontre clairement que les instruments militaires seuls ne suffisent pas à réaliser une paix durable dans des régions conflictuelles.

La Belgique soutient pleinement cette approche, vu qu'elle s'inscrit dans notre vision sur la sécurité et la paix. Pour maintenir notre crédibilité, nous devons aussi être prêts, au niveau pratique, à répondre concrètement aux demandes européennes de moyens et de personnel pour les opérations de gestion de crise. Etant donné que ces opérations exigent également une expertise des autres départements, le gouvernement belge dans sa totalité est tenu de considérer la gestion de crise civile comme un élément prioritaire et les accords inter-départementaux nécessaires doivent être faits.

La Belgique peut d'ailleurs apporter une contribution importante à une des dimensions de cette gestion de crise civile, qui concerne l'établissement des institutions dans les régions conflictuelles. Il s'agit de donner une forme aux institutions politiques, gestionnaires et juridiques, et ce aux niveaux national, régional et local. Cet établissement des institutions est crucial dans les régions conflictuelles, parce qu'il peut contribuer à l'organisation des relations entre différents groupes de population d'une façon pacifique. La Belgique dispose d'une grande expertise en cette matière.

Au cours du Sommet de Bruxelles d'avril 2003, la France, l'Allemagne, le Luxembourg et la Belgique ont souscrit l'engagement de développer une capacité collective pour ce qui est de la planification et de la mise en œuvre des opérations de gestion de crise. Bien que le Sommet de Bruxelles ait initialement connu beaucoup d'opposition, il a contribué à briser certains tabous au sein de l'UE. Il a également mené à une nouvelle dynamique qui a permis à tous les états membres de l'Union, un an et demi plus tard, d'entamer la discussion sur les propositions détaillées de la création d'une cellule de planification civile-militaire. Ceci démontre comment même les états membres plus petits peuvent exercer une influence sur le développement de la politique extérieure et de sécurité européenne.

den nam ons land in dit kader deel aan de Artemis-operatie in Congo (Ituri).

Een nieuwe ontwikkeling is dat de EU naast de militaire doelstelling nu ook civiele Headline Goals vastlegt. Daardoor zal de EU in de toekomst op een vlottere manier politiefunctionarissen, rechters en specialisten inzake de rechtstaat en civiele administratie kunnen inzetten in crisisbeheersingsoperaties. De ervaring in onder meer de Balkan toont immers overduidelijk aan dat militaire instrumenten alleen onvoldoende zijn om in conflictgebieden een duurzame vrede te realiseren.

België ondersteunt deze benadering ten volle, omdat die in de lijn ligt van onze visie op veiligheid en vrede. Om geloofwaardig te zijn, moeten we er voor zorgen dat we ook in de praktijk tegemoet kunnen komen aan concrete vragen van de EU voor middelen en personeel voor operaties van civiel crisisbeheer. Aangezien in deze operaties ook expertise van andere departementen is vereist, betekent dit dat civiele crisisbeheersing een aandachtspunt van de Belgische regering als geheel moet worden. We zullen daarvoor de nodige inter-departementale afspraken maken.

Inzake één dimensie van civiele crisisbeheersing kan België overigens een belangrijke bijdrage leveren, nl. wat betreft «institution building» in conflictgebieden: het vormgeven van politieke, bestuurlijke en juridische instellingen, en dit zowel op nationaal als op regionaal en lokaal vlak. Deze «institution building» in conflictgebieden is cruciaal, omdat dit er kan toe bijdragen de relaties tussen verschillende bevolkingsgroepen op een vreedzame manier te organiseren. België beschikt op dit vlak over een grote expertise.

Tijdens de Top van Brussel van april 2003 gingen Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en België de verbintenis aan een collectieve capaciteit te ontwikkelen voor de planning en uitvoering van militaire crisisbeheersingsoperaties. Alhoewel de Top van Brussel initieel op veel weerstand stootte, heeft dit toch bijgedragen tot het doorbreken van enkele taboes binnen de EU. Daardoor ontstond een nieuwe dynamiek, waardoor anderhalf jaar later vergaande voorstellen over de creatie van een civiel-militaire planningscel worden besproken door alle 25 EU-lidstaten. Dit toont aan hoe ook kleinere lidstaten invloed kunnen uitoefenen op de ontwikkeling van het Europees buitenlands- en veiligheidsbeleid.

La Belgique doit pouvoir participer à des missions de paix internationales dans le cadre des Nations Unies, de l'Union européenne et de l'Otan. Le gouvernement veillera à ce que les efforts au niveau des investissements dans les capacités militaires contribuent à notre objectif tant au sein de la PESD qu'à l'Otan. Ces investissements et la participation aux missions sont nécessaires à la crédibilité de la Belgique.

OTAN

Le partenariat transatlantique demeure une priorité stratégique pour l'Europe et la Belgique. Notre pays participe activement au développement des objectifs stratégiques de l'organisation, tout en respectant sa raison d'être : une Alliance de Défense collective.

Avec la fin de la Guerre Froide l'OTAN subit des changements profonds et elle acquiert de nouvelles tâches. En décidant d'opérer dans des théâtres «out of area», l'OTAN prend les formes ces dernières années d'un outil de sécurité globale. Cette décision entraîne l'adaptation de la capacité et de la planification militaire. Dans ce contexte, l'OTAN est active entre autres en Afghanistan et en Bosnie.

Au sein de l'OTAN doit être conçue une nouvelle entente qui se base sur deux piliers comparables et qui, de cette manière, reflète une nouvelle réalité européenne. Quoi qu'il en soit, le gouvernement demeure persuadé que les États Unis et que l'Union européenne ont intérêt à unir leurs efforts afin de réaliser leur objectif commun de paix, stabilité, prospérité et justice dans le monde entier.

Les engagements de la Belgique au niveau de la défense européenne ne visent pas à développer une contre-puissance, mais, au contraire, à soutenir une forte entité européenne, qui pourra agir comme un partenaire responsable et qui pourra se charger d'une partie des responsabilités.

OSCE

L'OSCE joue un rôle important dans la collaboration internationale sur le continent européen. Notre présidence de l'OSCE en 2006 est un signal fort de notre engagement en faveur du multilatéralisme et de la coopération internationale sur le continent européen. Elle réaffirme l'intérêt porté à cette organisation, au rôle qu'elle peut jouer et aux domaines qu'elle traite : le

België moet kunnen deelnemen aan internationale vredesmissies in het kader van de Verenigde Naties, de Europese Unie en de NAVO. De regering zal erop toezien dat de inspanningen voor de investeringen in de militaire capaciteit bijdragen tot het realiseren van onze doelstelling, zowel binnen de EVDB als binnen de NAVO. Deze investeringen en de deelname aan de missies zijn noodzakelijk voor de geloofwaardigheid van België.

NAVO

Het Transatlantische partnerschap blijft een strategische prioriteit voor Europa en voor België. Ons land neemt actief deel aan de ontwikkeling van de strategische doelstellingen van de organisatie, met het respect voor haar bestaansreden: een collectieve Verdedigingsalliantie.

Met het einde van Koude Oorlog ondergaat de NAVO diepgaande veranderingen en heeft ze nieuwe taken gekregen. Met de beslissing te opereren in gebieden «out of area», neemt de NAVO de jongste jaren de vorm aan van een globaal veiligheidsinstrument. Dit gaat gepaard met een aanpassing van de militaire capaciteit en planning. In dit kader is de NAVO o.m. actief in Afghanistan en Bosnië.

Binnen de NAVO is een nieuwe verstandhouding nodig die zich baseert op twee gelijkaardige pijlers en zo de nieuwe Europese realiteit reflecteert. In elk geval blijft de regering ervan overtuigd dat de Verenigde Staten en de Europese Unie er belang bij hebben hun inspanningen te bundelen om hun gemeenschappelijke doelstelling van vrede, stabiliteit, welvaart en gerechtigheid in de wereld te verwezenlijken.

De engagementen van België op het vlak van Europese defensie zijn niet bedoeld om een tegenmacht uit te bouwen, maar wel om een sterke Europese entiteit te ondersteunen, die als verantwoordelijke partner kan optreden en haar deel van de lasten kan dragen.

OVSE

De OVSE speelt een belangrijke rol in de internationale samenwerking op het Europese continent. Ons voorzitterschap van de OVSE in 2006 is een sterk signaal van ons engagement voor het multilateralisme en van de internationale samenwerking op het Europees continent. Het bevestigt het belang dat gehecht wordt aan deze organisatie, aan de rol die ze kan spelen en

dialogue de sécurité, l'économie, l'environnement et les droits de l'Homme, ainsi que les nouveaux défis, comme les migrations, les discriminations, le racisme et l'antisémitisme. Elle réaffirme également l'intérêt que notre pays porte aux relations avec les pays de l'Asie centrale, du Caucase et ceux de l'Europe centrale et orientale.

Le défi que la Belgique veut relever est important. Il s'agit de contribuer à une stratégie qui fera étendre la stabilité, la sécurité et la prospérité au-delà des frontières de l'Union européenne, dans toute la zone euro-atlantique couverte par l'OSCE comptant 55 pays membres.

Les droits de l'Homme

La promotion des droits de l'Homme est un des fondements de la politique étrangère de la Belgique et de l'Union européenne. Les Droits de l'Homme font, dès lors, partie intégrante de notre action sur la scène internationale, comme la lutte contre la xénophobie, la discrimination et l'intolérance ou encore la lutte contre la traite des êtres humains.

De graves violations des droits de l'Homme se trouvent généralement à l'origine des situations de crises et de conflits, c'est pourquoi il est indispensable d'intégrer la dimension «droits de l'Homme» tant dans la prévention des conflits que dans l'action pour résoudre ceux-ci.

Il est important de veiller à une approche cohérente et coordonnée tant au niveau bilatéral que dans les différentes enceintes multilatérales concernées – principalement l'UE, l'ONU, l'OSCE, Conseil de l'Europe – afin de renforcer l'efficacité des actions collectives envisagées.

La non-prolifération, contrôle des armes et désarmement

La lutte contre le danger d'une prolifération continue des armes de destruction massive forme une partie essentielle de notre politique de sécurité nationale et européenne. La Belgique a déjà entamé une série de démarches qui s'inscrivent dans l'activisme présent non seulement au niveau européen mais aussi au niveau mondial. La Belgique a soutenu activement la Résolution 1540 du Conseil de Sécurité de l'ONU, qui proclame un contrôle élevé de l'exportation et une meilleure protection du matériel de risque. Nous avons

aan de domeinen die ze behandelt: de dialoog over veiligheid, economie, milieu en mensenrechten en de nieuwe uitdagingen, zoals migratie, discriminatie, racisme en antisemitisme. Dit bevestigt eveneens het belang dat ons land hecht aan de betrekkingen met de landen van Centraal-Azië en de Kaukasus, evenals Centraal- en Oost-Europa.

De uitdaging die de Belgische regering wil aangaan is belangrijk. Het gaat erom een bijdrage te leveren tot een strategie waardoor de stabiliteit, de veiligheid en de welvaart verder reiken dan de grenzen van de Europese Unie, in de gehele Euro-Atlantische zone die de OVSE bestrijkt, met de 55 landen die er lid van zijn.

De mensenrechten

Het thema van de mensenrechten vormt één van de basiselementen van het Belgisch en Europees buitenlands beleid. De mensenrechten maken integraal deel uit van de acties die we ondernemen op het internationale toneel, zoals de strijd tegen vreemdelingenhaat, discriminatie en onverdraagzaamheid of de strijd tegen de mensenhandel.

Ernstige schendingen van de mensenrechten liggen vaak aan de basis van crisissituaties en conflicten. Daarom is het absoluut noodzakelijk de dimensie «mensenrechten» te integreren in de preventie van conflicten en in de acties die ondernomen worden om deze op te lossen.

Een coherente en gecoördineerde aanpak verzekeren, zowel op bilateraal niveau als binnen de verschillende betrokken multilaterale instellingen - voornamelijk de EU, VN, OVSE, Raad van Europa - is daarom belangrijk, zodat de geplande collectieve acties doeltreffender worden.

Non-proliferatie, wapencontrole en ontwapening

Het bestrijden van het gevaar van de verdere proliferatie van massavernietigingswapens vormt een fundamenteel onderdeel van onze nationale en Europese veiligheidspolitiek. België ondernam een reeks stappen die in het verlengde liggen van het huidige activisme op zowel Europees als mondiaal vlak. Ons land ondersteunde de Resolutie 1540 van de VN-Veiligheidsraad, die oproept tot verhoogde exportcontrole en betere beveiliging van risicomateriaal. België zette dit engagement om in concrete daden, onder meer door

converti cet engagement en actes concrets, entre autres en participant au Proliferation Security Initiative et au Global Partnership.

Il est également essentiel de tenir compte du plan d'action européen en matière de non-prolifération, que nous devons transformer en un instrument efficace et dynamique. La crédibilité de l'UE sera en effet confrontée à la capacité européenne de traiter la problématique de prolifération de la manière la plus efficace possible.

L'Iran et la Corée du Nord méritent sans aucun doute notre attention. En tant que membre du Conseil d'administration de l'Agence internationale pour l'Energie atomique, notre pays se trouve parmi les premiers pour suivre cette problématique de près.

La Belgique incite l'Iran à intensifier sa coopération avec l'AIEA. Dans ce contexte, l'accord rejoint récemment entre l'UE et l'Iran inspire confiance. Par contre, pour ce qui est de la Corée du Nord, il faudra mettre tout en œuvre pour que le pays admette à nouveau des inspecteurs.

En 2005, notre attention sera portée à l'importante conférence de révision du Traité de Non-Prolifération. La Belgique réaffirme le lien indissociable entre la non-prolifération et le désarmement nucléaire. Seulement le progrès équilibré au niveau des deux domaines nous permettra de préserver le rôle du Traité de Non-Prolifération comme étant la clé de voûte du régime internationale de non-prolifération.

Notre pays continuera donc à œuvrer pour l'universalisation de lutte contre les mines antipersonnel. La Conférence d'examen de la Convention sur l'Interdiction des Mines à Nairobi a offert l'occasion de souligner le profil international belge sur ce point.

Terrorisme

Depuis les attentats du 11 septembre à New York, la lutte contre le terrorisme est un point central sur l'agenda international. Les attentats du 11 mars dernier à Madrid ont démontré que l'Europe aussi est vulnérable. Il faut que nous anticipions au maximum sur ces menaces. Le phénomène a d'ailleurs nettement évolué au cours de ces dernières années. La lutte contre Al Quaida n'est plus la même que celle menée contre les organisations traditionnelles telles que l'IRA ou l'ETA.

deel te nemen aan het Proliferation Security Initiative en het Global Partnership.

Van essentieel belang is ook het Europese actieplan inzake non-proliferatie, waarvan wij een doeltreffend en dynamisch instrument moeten maken. De geloofwaardigheid van de EU zal getoetst worden aan haar capaciteit om op een zo efficiënt mogelijke wijze om te gaan met de proliferatieproblematiek.

Veel aandacht verdienen Iran en Noord-Korea. Als lid van de Raad van Bestuur van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie, is het onze taak deze problematiek van zeer nabij op te volgen.

België roept Iran op om haar samenwerking met het IAEA te intensifiëren. Het recente akkoord dat werd bereikt tussen de EU en Iran is hoopgevend. Aangaande Noord-Korea moet alles in het werk worden gesteld opdat het land opnieuw inspecteurs zou toelaten.

In 2005 verdient de belangrijke herzieningsconferentie van het Non-Proliferatieverdrag onze aandacht. België herbevestigt het onlosmakelijke verband tussen non-proliferatie en nucleaire ontwapening. Enkel een evenwichtige vooruitgang in beide domeinen laat ons toe de rol van het Non-Proliferatieverdrag als centrale hoeksteen van het internationale non-proliferatieregime te vrijwaren.

De regering zal verder ijveren voor de universalisering van de strijd tegen antipersoonsmijnen. De Toetsingsconferentie van de Conventie op het Verbod op Landmijnen in Nairobi bood onlangs de gelegenheid om het internationaal profiel van ons land op dit vlak nog eens in de verf te zetten.

Terrorisme

Sinds de aanslagen van 11 september in New York staat de strijd tegen het terrorisme centraal op de internationale agenda. De aanslagen van 11 maart laatstleden te Madrid hebben aangetoond dat ook Europa kwetsbaar is. We moeten maximaal anticiperen op deze bedreigingen. Het fenomeen is overigens behoorlijk geëvolueerd de laatste jaren. De strijd tegen Al Quaida is niet meer van dezelfde aard als deze tegen traditionele terroristische organisaties als IRA of ETA.

Des organisations telles qu'Al Quaida présentent d'ailleurs un caractère beaucoup plus diffus et moins visible. Ceci rend notre lutte encore plus ardue.

Depuis le 11 septembre, dans le cadre de cette lutte contre le terrorisme, la communauté internationale a pris une série de mesures en la matière. Pensons à la Résolution 1373 du Conseil de Sécurité des Nations-Unies concernant le financement du terrorisme, au mandat d'arrêt européen, à la collaboration renforcée des instances judiciaires et de police, à l'amélioration des échanges d'informations et la désignation d'un Coordinateur européen spécial pour le terrorisme.

Dans la lutte contre le terrorisme, les «instruments classiques», comme les enquêtes policières, l'échange d'information, les arrestations et les condamnations sont plus importants que jamais. Mais il faudrait aussi se poser la question de savoir pourquoi les organisations terroristes ne semblent rencontrer peu d'obstacles à un recrutement soutenu.

Les racines du problème doivent être prises à bras le corps. A ce sujet, la Belgique se réjouit que l'UE ait placé le thème du recrutement au centre de son Plan d'Action. La Belgique y a contribué de manière significative en organisant un séminaire pour les 25 États membres.

Le ministère des Affaires étrangères jouera un rôle spécifique dans la lutte contre le terrorisme, d'une part en tant que source d'information envers nos propres services de sécurité et d'autre part en tant que point d'information international pour notre pays. Dans ce contexte, un Ambassadeur Spécial pour la lutte contre le terrorisme, qui conduira une cellule anti-terrorisme renforcée, sera désigné à court terme.

Dans le même contexte, l'attention sera portée aux états dits «défaillants». Il s'agit des pays dans lesquels les structures d'état sont tellement affaiblies, que des effets déstabilisants en découlent sur toute la région, où ces pays sont situés, et aussi, de manière indirecte, sur le monde entier. La banque mondiale a calculé que plus de 500 millions de personnes vivent dans des «états défaillants». Il faut donc aider ces pays à regagner leurs capacités souveraines ou à les améliorer, pour qu'ils puissent à nouveau fonctionner en tant qu'états responsables. Notre pays procurera les moyens nécessaires appropriés par le biais des lignes budgétaires de diplomatie préventive et de la prévention de conflits.

Organisaties zoals Al Quaida vertonen meer verspreide en minder zichtbare kenmerken. Dat maakt onze strijd nog moeilijker.

In het kader van deze strijd tegen het terrorisme heeft de internationale gemeenschap sedert 11 september een aantal maatregelen getroffen. Denk aan Resolutie 1373 van de VN-Veiligheidsraad over het financieren van terrorisme, aan het Europees aanhoudingsmandaat, aan de versterkte medewerking van de juridische instanties en de politie, aan de verbetering van de informatie-uitwisseling en aan de aanstelling van een Speciale Europese Coördinator voor het terrorisme.

In de strijd tegen het terrorisme zijn de klassieke instrumenten zoals het politioneel onderzoek, de informatie-uitwisseling, arrestaties en veroordelingen belangrijker dan ooit geworden. Maar men moet zich ook de vraag stellen hoe het komt dat de terreurorganisaties zo weinig moeilijkheden ondervinden bij hun rekrutering.

De wortels van het probleem moeten grondig aangepakt worden. Daarom is België verheugd over het feit dat de EU het rekruterings-thema centraal in het Actieplan geplaatst heeft. België heeft daartoe op een significante manier bijgedragen door een seminarie te organiseren voor de 25 lidstaten.

Buitenlandse Zaken vervult in de strijd tegen het terrorisme een bijzondere rol, enerzijds als informatie-bron naar onze eigen veiligheidsdiensten toe, en anderzijds als internationaal aanspreekpunt voor ons land. Daarom zal er op korte termijn een Bijzonder Ambassadeur inzake de strijd tegen het terrorisme aangeduid worden, die aan het hoofd zal komen te staan van een versterkte antiterrorismecel.

Veel aandacht zal in dit verband gaan naar de zogenaamde «*failing*» of «*failed states*». Het gaat daarbij om landen waarvan de staatsstructuur zozeer intern verzwakt is, dat daardoor destabiliserende effecten voortspruiten voor de regio waar zij zich bevinden, en zo indirect voor de hele wereld. De Wereldbank berekende dat ruim 500 miljoen mensen leven in «*failing states*». Het komt er op aan om deze landen te helpen om hun soevereine capaciteiten te herwinnen of te verbeteren, opdat ze opnieuw als verantwoordelijke staten zouden kunnen optreden. Ons land zal daartoe middelen vrijmaken op de budgetlijnen preventieve diplomatie en conflictpreventie.

6. MULTILATÉRALISME ET LES NATIONS UNIES

Les événements de ce monde échappent de plus en plus au contrôle des gouvernements nationaux individuels. Une collaboration internationale est indispensable. Notre politique est de plus en plus déterminée par des accords multilatéraux. Kyoto, Johannesburg, Monterrey, Doha, les Nations-Unies, OCDE, l'OMC, le Conseil de l'Europe ... tous contribuent à plus de stabilité, de démocratie, de prospérité ou à la réalisation d'un ordre juridique internationale.

Le Sommet des Nations-Unies, prévu en 2005, devrait idéalement déboucher sur une réaffirmation du multilatéralisme comme la seule réponse crédible aux défis globaux. Ce sommet sera l'occasion de mobiliser la communauté internationale autour des objectifs de développement du Millénaire et de ses sources de financement.

Mais le multilatéralisme nécessite une vision et une ambition renforcées. Chacun semble défendre les mêmes valeurs – la démocratie, la liberté, la justice, un développement durable, les droits de l'homme – mais, lorsqu'il s'agit de savoir quelle serait la meilleure façon de parvenir au but, là, il y a souvent divergence.

D'avantage de «multilatéralisme effectif», comme l'appelle Javier Solana, est nécessaire et semble pourtant former un problème récurrent, non seulement au sein du Conseil de Sécurité des Nations-Unies – souvenons-nous de l'Irak – mais aussi au sein de l'OMC par exemple. Ceci sera une mission importante.

Il faut également tout mettre en oeuvre pour une «gouvernance globale» renforcée et plus équitable. À cet égard, la Belgique se réjouit que le Secrétaire général des Nations-Unies, Kofi Annan, ait mis en place un Panel de personnalités de haut niveau au sujet «des menaces, des défis et des changements». Le rapport de ce forum servira de base à la réforme des Nations Unies et du Conseil de Sécurité et sera discuté en septembre 2005 par les leaders mondiaux à New York.

Notre pays participe activement à la réflexion et à l'élaboration d'un système de gouvernance globale performant et équilibré, notamment par le biais d'une série de suggestions que nous avons formulées, avec l'aide de l'Allemagne, visant à rendre le Conseil économique et social des Nations-Unies plus efficace dans la mise en œuvre de sa mission. Nous participons

6. MULTILATERALISME EN DE VERENIGDE NATIES

De gebeurtenissen van deze wereld ontsnappen steeds meer aan de controle van de individuele nationale regeringen. Internationale samenwerking is noodzakelijk. Ons beleid wordt steeds meer bepaald door multilaterale akkoorden. Kyoto, Johannesburg, Monterrey, Doha, WTO, de Raad van Europa,... allen dragen zij bij tot meer stabiliteit, democratie, welvaart of tot de uitbouw van de internationale rechtsorde.

De VN-top, voorzien voor 2005, zou moeten uitmonden in een bevestiging van het multilateralisme als enig geloofwaardig antwoord op de globale uitdagingen. Deze top zal de gelegenheid bieden om de internationale gemeenschap te mobiliseren voor de Millennium-ontwikkelingsdoelstellingen en de nodige financieringsbronnen.

Het multilateralisme vereist een versterkte visie en ambitie. Elkeen lijkt dezelfde waarden te verdedigen – democratie, vrijheid, gerechtigheid, duurzame ontwikkeling, mensenrechten – maar wanneer gevraagd wordt welke de beste wijze is om het doel te bereiken, komen vaak uiteenlopende meningen naar voor.

Meer effectief multilateralisme, zoals Javier Solana het noemt, is noodzakelijk, maar lijkt een terugkerend probleem te worden. Niet alleen binnen de VN-Veilighedsraad – denk aan Irak – maar bijvoorbeeld ook binnen de WTO. Dit wordt een belangrijke opdracht.

Men moet eveneens alles in het werk stellen voor een versterkt en rechtvaardiger globaal bestuur. Daarom is België verheugd dat de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kofi Annan, een forum samenstelde van voornamelijk personen dat zal werken rond «bedreigingen, uitdagingen en veranderingen». Het rapport van dit forum vormt de basis voor een hervorming van de VN en de Veiligheidsraad en het wordt in september 2005 besproken door de wereldleiders in New York.

Ons land neemt actief deel aan het overleg over en het uitwerken van een globaal doelgericht en evenwichtig bestuursstelsel, middels een reeks suggesties, door België en Duitsland geformuleerd, erop gericht de economische en sociale Raad van de Verenigde Naties efficiënter te maken. We nemen ook actief deel aan het beraad over de versterking van de pijler «mi-

aussi activement à la réflexion sur le renforcement du pilier «environnement» à travers des débats portant sur la création d'une agence des Nations-Unies spécialisée en ce domaine.

Les Nations Unies jouent un rôle décisif dans la réalisation d'un ordre légal international. La Belgique mettra tout en œuvre pour renforcer le rôle central des Nations Unies pour la promotion de la paix et de la sécurité dans le monde.

Partant de cet engagement fondamental, le gouvernement belge a décidé de poser la candidature belge pour le Conseil de Sécurité des Nations Unies pour les années 2007-2008. Notre candidature demandera au gouvernement et au parlement un sérieux engagement, si elle veut bien réussir. Au niveau du contenu, le gouvernement mènera une campagne traitant le rôle des Nations Unies et le multilatéralisme, et les principes qui doivent soutenir la politique étrangère et les relations internationales.

Le Conseil de l'Europe

Dans un contexte international en mutation, le Conseil de l'Europe est engagé dans un processus de réflexion autour de la redéfinition de son rôle et de ses relations avec les autres organisations internationales, en particulier avec l'OSCE. Le 3^e Sommet du Conseil de l'Europe en mai 2005 (Varsovie) sera entièrement consacré à cette question. Il sera appelé à définir le rôle futur du Conseil de l'Europe dans la construction d'une Europe sans clivage.

Le Protocole n°14 à la Convention européenne des droits de l'Homme a été adopté lors de la dernière réunion du Comité des Ministres en mai dernier à Strasbourg ; réunion au cours de laquelle la Belgique a défendu vigoureusement le droit de recours individuel auquel elle n'entendait pas voir imposer de restriction. Ce Protocole vise à renforcer l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'Homme dans le cadre du traitement des dossiers qu'elle a à connaître.

7. DIPLOMATIE PRÉVENTIVE

La prévention des conflits et leur règlement pacifique sont au centre des préoccupations de la politique extérieure de notre pays. L'histoire montre que le recours aux armes ne résout que rarement de manière durable les différends mais donne souvent lieu à des suites interminables d'affrontements et de violences.

lieu» door het debat te voeren over de creatie van een gespecialiseerd VN-agentschap voor dit domein.

De Verenigde Naties spelen een doorslaggevende rol in de totstandkoming van een wettige internationale rechtsorde. België zal alles in het werk stellen om de centrale rol van de Verenigde Naties te versterken in de bevordering van de vrede en de veiligheid in de wereld.

Het is vanuit dit fundamenteel engagement dat de Belgische regering beslist heeft zich kandidaat te stellen voor de VN-Veiligheidsraad voor de jaren 2007-2008. Onze kandidatuur zal van de regering en het parlement een grote inzet vergen indien ze kans op slagen wil hebben. Inhoudelijk zal de regering een campagne voeren over de rol van de Verenigde Naties en het multilateralisme, en over de principes die het buitenlands beleid en de internationale betrekkingen moeten schragen.

Raad van Europa

In een veranderende internationale context wordt de Raad van Europa gevraagd te beraadslagen over de herdefiniëring van haar rol en van haar relaties met de andere internationale organisaties, in het bijzonder met de OVSE. De derde Top van de Raad van Europa in mei 2005 (Warschau) zal volledig gewijd zijn aan deze kwestie. De Raad van Europa zal verzocht worden haar toekomstige rol te definiëren binnen de opbouw van een Europa zonder tegenstellingen.

Het Protocol nr. 14 van de Europese Conventie van de Rechten van de Mens werd aangenomen op het Ministercomité in mei laatstleden te Straatsburg. Tijdens deze vergadering heeft België een krachtige verdediging gevoerd voor het recht op individuele toegang tot het Hof zonder restricties. Het Protocol beoogt een efficiënter optreden van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in het kader van de dossiers die ze dient te behandelen.

7. PREVENTIEVE DIPLOMATIE

Conflictpreventie en de zoektocht naar vreedzame oplossingen voor conflicten staan bovenaan de agenda van het buitenlands beleid van ons land. De geschiedenis toont immers aan dat het grijpen naar de wapens zelden leidt tot een duurzame oplossing van conflicten, maar integendeel tot eindeloze confrontaties en geweldplegingen.

C'est pourquoi la Belgique entend par des actions ciblées apaiser les tensions qui menacent d'engendrer des affrontements, contribuer au règlement négocié de conflits existants et faire évoluer des situations post-conflits vers des solutions durables. Afin de renforcer la cohérence et le dynamisme de notre politique étrangère, les lignes budgétaires relatives à la diplomatie préventive et à la prévention des conflits ont été regroupées parmi les compétences du Ministre des Affaires étrangères. Animé par ce même souci de cohérence et d'efficacité, le gouvernement veillera à ce que les instruments de diplomatie préventive et de prévention des conflits soient utilisés en fonction de notre politique extérieure.

Dans ce contexte, nous mettons l'accent sur la construction ou la reconstruction des structures démocratiques et de l'état de droit. En outre, nous soutenons les opérations de maintien de la paix, le désarmement, la démobilisation, la réinsertion de combattants dans la vie civile, ensuite, les programmes de reconstruction ou de renforcement des capacités pour les fonctions essentielles de l'État, l'appui aux processus électoraux et la promotion de la démocratie et des droits de l'homme.

Par ailleurs, les cas de «failed» et «failing» states retiendront également l'attention.

8. DIPLOMATIE ÉCONOMIQUE

Une importance particulière sera donnée à la diplomatie économique. Celle-ci mérite plus d'attention et une meilleure application. Notre prospérité, emploi et bien-être dépendent largement de l'étranger. Avec la disparition des frontières et l'apparition des nouvelles nations commerciales, notamment l'Asie, la concurrence est devenue très ardue et nous nous trouvons devant de nouveaux défis.

Le service que nos Ambassades rendent aux régions et aux entreprises constitue la priorité de la diplomatie économique belge. Partant de leur connaissance du terrain, nos postes diplomatiques doivent accompagner, orienter et aider les régions, de sorte qu'ils renforcent la puissance de leur profil régional différencié. Car l'apport de nos Ambassades et de notre diplomatie, sur demande des et en concertation avec les régions, ne pourra qu'améliorer le résultat final. Ainsi le département des Affaires étrangères exprime sa volonté de mettre tous les moyens et tous les contacts possibles à disposition des régions et des entreprises, pour qu'elles puissent saisir le plus d'occasions possibles. Afin de pouvoir réaliser cette intention de façon

Om die reden wil België met doelgerichte acties de spanningen die confrontaties dreigen te veroorzaken, doen afnemen. We willen ook bijdragen tot de onderhandelnde regelingen voor bestaande conflicten, om zo post-conflictuele situaties te doen evolueren naar duurzame oplossingen. Teneinde de samenhang en de dynamiek van ons buitenlands beleid te versterken, werden de budgetlijnen voor preventieve diplomatie en conflictpreventie samengebracht onder de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken. Met dezelfde bekommernis voor samenhang en doeltreffendheid zal de regering erop toezien dat de instrumenten voor preventieve diplomatie en voor conflictpreventie in functie staan van ons buitenlands beleid.

De nadruk ligt daarbij op de opbouw of wederopbouw van democratische structuren en van de rechtsstaat. Maar daarnaast gaat het ook om steun aan vredesoperaties, aan ontwapening, demobilisatie, aan de wederopname van de soldaten in de burgermaatschappij, de wederopbouwprogramma's, aan het electorale proces en aan de bevordering van de democratie en van de mensenrechten.

De situatie van de «failed» en «failing states» vraagt ook hier extra aandacht.

8. ECONOMISCHE DIPLOMATIE

De economische diplomatie is een prioriteit voor het beleid en krijgt extra aandacht. Onze welvaart, tewerkstelling en welzijn zijn in sterke mate afhankelijk van het buitenland. Door het wegvallen van de grenzen en de opkomst van nieuwe handelsnaties, meer precies in Azië, is de concurrentie bijzonder hevig geworden en staan we voor nieuwe uitdagingen.

De prioriteit van de Belgische economische diplomatie bestaat erin dat onze Ambassades ten dienste staan van de gewesten en van de bedrijfswereld. Onze diplomatieke posten moeten vanuit hun terreinkennis de gewesten begeleiden, oriënteren en helpen zodat ze de kracht van een gedifferentieerd gewestelijk profiel versterken. Want het inzetten van onze ambassades en onze diplomatie, op vraag van en in overleg met de gewesten, kan het eindresultaat alleen maar verbeteren. Het uitgangspunt hierbij is de bereidheid van Buitenlandse Zaken om alle beschikbare middelen en contacten ten dienste te stellen van de gewesten en van het bedrijfsleven om zoveel mogelijk de kansen te grijpen die zich aandienen. Om dit op een doeltreffende

efficace, une concertation avec les régions et les entreprises devra avoir lieu.

Cependant, la diplomatie économique va au-delà de ce rôle de soutien. Il s'agit ici d'éliminer toutes sortes d'obstacles, de barrières et de difficultés que nos exportateurs et investisseurs éprouvent lors de leurs tentatives de gagner des marchés étrangers ou encore de faciliter certaines procédures et contacts. En tant qu'autorité publique, nous devons faire plus d'efforts afin que les autres pays proposent de meilleures «conditions de marge» à nos entreprises pour déployer leurs activités économiques.

Souvent dans les tiers pays, certainement en dehors de l'U.E. on rencontre des obstacles structurels presque insurmontables pour une entreprise individuelle ; une législation inadaptée, par exemple dans le climat financier, des ordres publics peu transparents ou tout simplement un manque d'infrastructure. Ceci constitue un domaine dans lequel nous pouvons, par une action appropriée, être une valeur ajoutée pour nos entreprises. La diplomatie économique deviendra donc une priorité politique.

Dans ce contexte, une attention spéciale sera portée à l'Asie et particulièrement à la Chine, où l'avenir offre des possibilités encore plus intéressantes. À terme, la Russie devient également un marché intéressant, qui mérite déjà à présent notre attention particulière. L'Amérique Latine, elle aussi, constituera un marché digne d'intérêt.

La problématique du commerce mondiale constitue une question prioritaire permanente et importante. La concertation au sein de l'OMC fait intégralement partie de la politique extérieure et est strictement liée à la problématique de la globalisation. Le commerce, le développement, le respect des normes sociales et environnementaux sont tous liés les uns aux autres. Dans ce contexte, l'accord conclu à Genève sur la libéralisation des subventions agricoles ouvre d'autres perspectives.

9. AFFAIRES CONSULAIRES

Optimisation des services

La Belgique poursuivra ses efforts afin d'optimiser le service aux Belges à l'étranger et aux citoyens étrangers s'adressant à nos postes diplomatiques et consulaires. Cette optimisation devra se manifester au

manier in de praktijk om te zetten, zal een overleg worden georganiseerd met de gewesten en met het bedrijfsleven.

Maar economische diplomatie is meer dan deze ondersteunende rol. Het gaat over het wegwerken van allerlei obstakels, barrières en moeilijkheden die onze exporteurs en investeerders ondervinden bij hun pogingen om vreemde markten te veroveren of over het vergemakkelijken van procedures en contacten. Wij moeten ons als overheid meer inspannen opdat in andere landen betere randvoorwaarden zouden ontstaan voor onze ondernemingen om er economische activiteiten te ontplooien.

Vaak zijn er in derde landen, zeker buiten de EU, structurele obstakels waartegen een individuele onderneming weinig vermag: een onaangepaste wetgeving, bijvoorbeeld in de financiële sfeer, weinig transparante overheids-opdrachten of simpelweg een gebrek aan infrastructuur. Dit is een domein waarin wij, door gepaste actie, voor onze ondernemingen echt een meerwaarde kunnen betekenen. De economische diplomatie dan ook een beleidsprioriteit worden.

In dit verband gaat speciale aandacht naar Azië, en naar China in het bijzonder, waar de toekomst nog meer interessante mogelijkheden biedt. Op termijn wordt ook Rusland een interessante markt, die nu reeds onze actieve belangstelling verdient. Ook Latijns-Amerika zal in dit opzicht in belang toenemen.

De problematiek van de wereldhandel vormt een blijvend en belangrijk aandachtspunt. Het overleg binnen de WHO maakt integraal deel uit van het buitenlands beleid en is nauw verbonden met de globalisering-problematiek. Handel, ontwikkeling, eerbied voor sociale- en milieunormen zijn met elkaar verstrengeld. Het in Genève afgesloten akkoord over de liberalisering van de landbouwsubsidies opent in dit verband verdere perspectieven.

9. CONSULAIRE ZAKEN

Optimalisering van de dienstverlening

België zal zich blijven inspannen om de dienstverlening te optimaliseren ten behoeve van de Belgen in het buitenland en van de buitenlandse burgers die zich tot onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers

niveau du service quotidien : une émission plus rapide de passeports et de cartes d'identité de haute qualité, une grande accessibilité, une intervention efficace en moments de crise.

Dans bon nombre de ces domaines, notre pays se trouve à la pointe. Nous sommes le premier pays au monde à délivrer des passeports avec puce électronique selon les nouvelles normes de l'OACI. L'année dernière, le service du SPF qui offre assistance en cas de rapt parental a été renforcé, en vue d'un dialogue constructif et d'une médiation efficace avec les autorités des pays concernés. Quelques dossiers délicats ont ainsi pu être menés à bon terme. La collaboration entre les services et les administrations concernés en Belgique est toujours plus renforcée. Un groupe de travail spécifique aux parents sera établi dans les meilleurs délais.

Au niveau législatif, les initiatives sont également indispensables. Par exemple, en ce qui concerne la simplification des exigences auxquelles il faut répondre pour maintenir la nationalité belge si la personne concernée obtient une autre nationalité. Les leçons ont été tirées de la participation massive des Belges à l'étranger aux élections pour le Parlement fédéral. Celles-ci devraient contribuer à la simplification ultérieure de la procédure pour les élections suivantes.

Grâce à toutes ces initiatives, les ambassades belges constituent dorénavant un vrai «réseau des Belges à l'étranger». Elles peuvent assurer la circulation efficace des informations et resserrer encore les liens avec les citoyens. En effet, les 260.000 Belges à l'étranger sont, chacun à son niveau et dans son environnement, autant de représentants de notre pays.

En ce qui concerne la délivrance de visa, des grands efforts ont été réalisés afin de combattre la fraude et d'accélérer la procédure de délivrance, ceci entre autres par le biais d'une nouvelle cellule de monitoring et d'un raffinement des applications d'informatique. Les hommes d'affaires et toute autre personne qui se rendent dans notre pays, reçoivent à présent plus rapidement leur visa. Afin d'améliorer davantage ce processus, d'autres entretiens et rationalisations avec le Service des Affaires des immigrés et des Affaires intérieures seront nécessaires.

La technologie disponible sera utilisée pour combattre la fraude de façon efficace. Une politique de visa moderne et réaliste suppose premièrement la lutte contre les abus. À cet effet, l'arsenal législatif, y inclus la

wenden. Dit is vooral nodig op het vlak van de dagelijkse dienstverlening: een snellere afgifte van kwalitatief hoogstaande paspoorten en identiteits-kaarten, goede bereikbaarheid, efficiënt optreden bij crisissituaties.

Ons land staat in vele van deze gebieden vandaag aan de top. Het is het eerste land ter wereld dat paspoorten aflevert met een elektronische chip volgens de nieuwe ICAO normen. Binnen de FOD werd vorig jaar de dienst die bijstand verleent in geval van ouderontvoering versterkt, om een constructieve dialoog en een doeltreffende bemiddeling met de overheden van de betrokken landen te bevorderen. Enkele zeer heikele dossiers konden tot een goed einde worden gebracht. De samenwerking tussen de betrokken diensten en administraties in België wordt steeds meer versterkt. Een bijzondere werkgroep met de ouders zal heel binnenkort opgericht worden

Ook op wetgevend vlak zijn initiatieven nodig. Bijvoorbeeld inzake de vereenvoudiging van de vereisten die waaraan men moet voldoen om de Belgische nationaliteit te behouden indien betrokkene een andere nationaliteit bezit of verkrijgt. Er werden ook lessen getrokken uit de massale deelname van de Belgen in het buitenland aan de federale parlementsverkiezingen. Die moeten bijdragen tot de verdere vereenvoudiging van de procedure voor de volgende verkiezingen.

Dankzij al deze initiatieven vormen de Belgische ambassades voortaan een hecht «netwerk van de Belgen in het buitenland». Zij kunnen een doeltreffende informatiedoorstroming garanderen en halen de banden met die burgers nauwer aan. Elk van de ruim 260.000 Belgen in het buitenland zijn immers, op hun niveau en in hun omgeving, vertegenwoordigers van ons land.

Aangaande de visumafgifte werden grote inspanningen geleverd om fraude te bestrijden en tegelijk het proces van afgifte te versnellen, dit o.m. door de oprichting van een nieuwe monitoring-cel en de verfijning van de informatica-toepassingen. Zakenlui en andere mensen die naar ons land willen komen, krijgen vandaag sneller hun visum. Om dit proces verder te stroomlijnen zijn verdere afspraken en stroomlijning nodig met de Dienst Vreemdelingen-zaken en Binnenlandse Zaken.

De beschikbare technologie zal worden aangewend om fraude zo efficiënt mogelijk te bestrijden. Een modern en realistisch visumbeleid onderstelt in de eerste plaats dat de misbruiken worden bestreden. Met het

loi du 19 décembre 1980, sera adapté, entre autres pour rendre possible l'identification indiscutable des demandeurs lorsque cela s'avère nécessaire, par le biais de l'enregistrement des données biométriques. Sur cette activité, un dialogue continu et profond est en cours avec le Sénat. Ces mesures doivent permettre de répondre aux recommandations du Parlement en matière de la traite des êtres humains. Le gouvernement continuera à appliquer dans son intégralité la Convention de Genève sur l'asile.

L'accélération des procédures de ratification

Le développement des relations internationales a provoqué une explosion du nombre de traités et d'accords, dont la mise en œuvre tarde souvent suite à la lourdeur des procédures de ratification. Outre les améliorations pouvant découler de la réforme de la Constitution, le gouvernement poursuivra sa politique de gestion active de la procédure de ratification, de sorte que ces accords fassent partie de notre arsenal législatif le plus rapidement possible, et dans les délais impartis. À cette fin, le Service Public Fédéral Affaires étrangères a entamé une concertation structurée avec tous les départements concernés.

Le ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

oog daarop zal het wetgevend apparaat, met inbegrip van de wet van 19 december 1980, aangepast worden, onder meer om aanvragers indien nodig ondubbelzinnig te kunnen identificeren via de registratie van biometrische gegevens. Over deze activiteit loopt trouwens een permanente en diepgaande dialoog met de Senaat. Die maatregelen moeten het tevens mogelijk maken tegemoet te komen aan de aanbevelingen van het Parlement inzake mensenhandel. De regering zal het Verdrag van Genève over asiel integraal blijven toepassen.

Versnelling ratificatieprocedures

De ontwikkeling van de internationale betrekkingen heeft geleid tot een forse toename van het aantal verdragen en overeenkomsten waarvan de implementatie vaak op zich laat wachten wegens omslachtige ratificatie-procedures. Naast de verbeteringen die kunnen voortvloeien uit de grondwetsherziening, zet de regering haar beleid inzake actief beheer van de ratificatie-procedures voort, opdat die akkoorden zo snel mogelijk en binnen de gestelde termijnen deel zouden uitmaken van onze wetgeving. De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken heeft met dit doel een gestructureerd overleg aangevat met alle betrokken departementen.

De minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT